

North/South Ministerial Council



An Chomhairle Aireachta  
Thuaidh/Theas

Towmond Fynnin Twa Thoosan an Twa

# INNINS

1.	Infit wi tha Claught Seekitars	3
2.	Chaiptèr 1 - Wittins anent tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs	5
3.	Chaiptèr 2 - Tha Darg o tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs	9
4.	Chaiptèr 3 - NSCM Fu-Stellit Gaitherin	13
5.	Chaiptèr 4 - NSCM Shaidin Gaitherins an Daeins	17
6.	Chaiptèr 5 - Tha Claught Seekitar Agentrie	53
7.	Eik-Paipèr 1 - Compearin ben Fu-Stellit Gaitherin	55
8.	Eik-Paipèr 2 - Compearin ben Shaidin Gaitherins	57
9.	Eik-Paipèr 3 - Wittins anent Sillerin	61
10.	Eik-Paipèr 4 - Noarth/Sooth Conveneries Awnin Wittins	63
11.	Eik-Paipèr 5 - Noarth/Sooth Conveneries Boord Memmers	67
12.	Eik-Paipèr 6 - Wittins anent Depairtmenns	71

The image features a solid blue background with several overlapping, light blue geometric shapes. These include two large, overlapping circles and several straight lines of varying lengths and orientations, creating a dynamic, abstract composition. The text is centered within the space where the two circles overlap.

INFIT WI THA CLAUGHT SEEKITARS

# INFIT

We'r fain furtae pit forrits this thurd Towmond Fynnin o tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs (NSCM). Tha Cooncil taen tent ben tha Fu-Stellit gaitherin hauden in Juin 2002 at yins haed wun tae a namelie oncum athort a braid reenge o shaidins. Tha Noarth/Sooth Throchin Conveneries haes haudit tae daein thair darg fur tha claught guid o tha baith pairts o tha islann, an haes redd thair stannin as pairt o tha steidin intimmers stellit unnèr twinit owerance.

Eftèr tha affset o tha Semmlie on 14 Uptober 2002, tha Greeance acquesht tha twa Governemns stellin tha Conveneries was recognoscit wi a Trockan o Redes. Gaun bae tha meniment, "Desarns o tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs anent roadins an pratticks effeirin till tha Throchin Conveneries, Reengin Airlann Hannlin ur thair sindèrie dargs maun be taen wi oor twa Governemns. Tha Throchin Conveneries wullnae hae tha ontak o onie newe dargs". This ettlet at makkin siccar tha Conveneries was fit tae haud tae throchin thair muckle-heftit dargs fur tha guid o resydentèrs oan tha steid o tentin an fennin. Thro' tha tid at this Fynnin bes graithit fur tha prentin, tha twa Governemns is ettlin yit at throchin tha relievin o twinit owerance in Norlin Airlann.

We hae kent tha guid o warkin wi oor billies in tha Claught Seekitarship furtae uphaud tha darg o Männystèrs an furtae gie a heeze tae pit owre tha eident throch-pit o hannlins. In bae tha hinnèrenn o tha towmond the daen this muckle-heftit darg, an tha set o tha hale kintra adae wi pairtie gye an fykie, an we'r fur tovin tha dargers o tha Claught Seekitarship owre tha heid o thair thirlin in haudin at braw dalins in a sair set.

We'r leukin tae gie ootlat tae oor aefauld leezein oan tha neiborin an pall o Männystèrs an offeeshials in tha baith owerances, an o tha Boords an dargers o tha Noarth/Sooth Conveneries, fur acause athoot it we cudnae dae oor darg ava. We'r lippenin oan daein oor devoir in fordèrin Noarth/Sooth neiborin fur tha guid o tha baith.

Doc. Petèr Smyth  
Claught Seekitar (Noarth)

Tim O'Connor  
Claught Seekitar (Sooth)

Airmagh  
Novemmer 2003



## CHAIP TÈR 1

WITTINS ANENT THA NOARTH/SOOTH  
COONCIL O MÄNNYSTÈRS

# THA NOARTH/SOOTH COONCIL O MÄNNYSTÈRS

1.1 Tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs (NSCM) was stellit oan Thursday 2 Decemmer 19 an 99 quhaniver tha Brätisch-Airisch Greeance o 8 Mairch 19 an 99 cum intae laa, at tha Brätisch an Airisch Governemns pit thair hann tae as pairt o tha Greeance the wun tae in tha Monie-Pairtie Throchins in Bilfawst oan Guid Friday, 10 Aprile, 19 an 98. Tha Greeance gars tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs bräng thegither tha boadies at haes guidin ontaks in Norlin Airlann an tha Airisch Governemnt furtae graith apen discoorse, neiborin an throch-pit ben tha islann o Airlann - takkin in bae wye o throchin on tha steid o tha hale islann an athort tha meerin - anent maittèrs fur tha guid o tha baith o thaim an athin tha owerance o ilka Governemnt, Noarth an Sooth. Tha NSCM taks in Männystèrs o tha Norlin Airlann Governemnt an tha Airisch Governemnt, kempin furtae fordèr neiborin acqueesht tha baith pairts o tha islann fur tha guid o tha baith.

## AIRTS O THA COONCIL'S DARG

1.2 Tha Greeance pit forrit 12 ur mair hannlin airts at wud be ootwalit fur neiborin an throchin fur tha guid o aaboadie unnèr tha owerance o tha Cooncil. The wud throch neiborin in thae airts twa roáds - effeirin till säx o thaim ur mair

bae wye o conveneries tae tha fore thenoo in ilka sindèrie owerance (aagates taakit o forbye as tha Airts fur Neiborin), an effeirin till säx ur mair ither yins bae wye o newe Noarth/Sooth Throchin Conveneries (aagates taakit o forbye as tha Noarth/Sooth Conveneries) daein thair darg in a gate at's athort tha mearin ur ower tha hale islann.

1.3 Tha säx Airts ootwalit furtae fordèr neiborin wi tha newe Noarth/Sooth Conveneries was:

- Inby-leid Wattèrgates
- Safétie o Mait
- Graithin o Mercat an Hannlin
- By-ordnar CE Dargs
- Leid (Airisch an Ulstèr-Scotch)
- Wattèr-mannerin an Say-Airtit Maittèrs

1.4 Shaidins o säx ither Airts was ootwalit furtae fordèr neiborin wi tha conveneries tae tha fore thenoo in ilka sindèrie owerance:

- Fairmin
- Lear
- Yaird-hainin
- Poust
- Hurlin
- Reengin, takkin in Reengin Airlann Hannlin.

1.5 Eftèr, tha Brätisch an Airisch Governemns cum tae a Greeance anent tha stellin o tha Noarth/Sooth Conveneries - "Greeance Acqueesht tha Governemnt o Airlann an tha Governemnt o tha Claught Kängrick

o Docht Brätain an Norlin Airlann stellin Throchin Conveneries,” at the pit thair hann tae tha 8 Mairch 19 an 99 (“tha Brätisch-Airisch Greeance o 8 Mairch, 19 an 99”). This pit forrits wicelike tha darg an steidin o tha Noarth/Sooth Conveneries an tha disponin at hauds fur tha baith o thaim, an wus gien ootcum in tha laas ben ilka airt, Noarth an Sooth, bae wye o tha Noarth/Sooth Neiborin (Throchin Conveneries) Biddin, 19 an 99, an tha Brätisch-Airisch Greeance Ect, 19 an 99, as effeirin.

- 1.6 Tha twal airts laps thae maittèrs at tha Cooncil’s fit tae desarn bae complutherin anent (a) roadins fur throchin sindèrie-wise in ilka owerance an anent (b) roadins an daeins oan tha steid o tha hale islann an athort tha meerin fur throchin wi tha Noarth/Sooth Conveneries. Aiblinn the’ll can hae mair graithin o thir disponins gin the hae complutherin in tha Cooncil, an gin the hae tha ae-yokit homologatin o tha Norlin Airlann Semmlie an tha Oireachtas, aye wi an ee tae tha bouns o tha docht an tha ontaks o tha twa Owerances.







## CHAIP TÈR 2

THA DARG O THA NOARTH/SOOTH  
COONCIL O MÄNNYSTÈRS

# THA LAYOOTS O COONCIL GAITHERINS

2.1 Tha NSCM foregaiters in a wheen o Layoots. It foregaiters in Fu-Stellit Layoot wi tha Norlin Airlann Heich Council forespaikers wisit wi tha Heid Männystèr an tha Heid Männystèr Depute an tha Airisch Governenn forespaikers wisit wi tha Taoiseach an tha Tánaiste. Tha darg o tha Fu-Stellit wad be tae cast ower in a braid boun' tha neiborin oan tha islann an tha Noarth/Sooth heids o owerance. The NSCM foregaitert in Fu-Stellit Layoot yinst in 2002. This wus in Airmagh oan 28 Juin.

2.2 Tha Noarth/Sooth Council gaithers in Heids o Owerance Layoot forbye, wi tha yins daein forespaiker fur tha Norlin Airlann Wisement tha Heid Männystèr an Heid Männystèr Depute an fur tha Airisch Governenn tha Männystèr fur Ootbye Maittèrs. Tha darg o tha Heids o Owerance Layoot bes tae cast ower maittèrs adae wi heids o owerance an athort tha shaidins, takkin in efferin til Claught Euraip, an tae redd onie tulyies. Thar wusnae onie NSCM foregaiterins in Heids o Owerance Layoot in 2002.

2.3 Tha NSCM foregaiters in Shaidin Layoot furtae owergang neiborin in tha compluthert 12 airts ur shaidins ye hae wittins o in Chaiptèr 1. At thir gaitherins, tha forespaiker fur tha Airisch Governenn bes tha Männystèr wi tha ontak o thon Shaidin, an tha yins at daes forespaiker fur tha Norlin Airlann Owerance bes twa Männystèrs ootwalit wi tha Heid Männystèr an Heid Männystèr Depute oan tha steid o ower-cumin aa resydentèrs, wi yin boadie o thaim fur ordnar

tha Männystèr wi tha ontak o tha like Shaidin athin tha Heich Council. This compluthers wi tha garrin o tha Greeance an tha Norlin Airlann Ect 19 an 98 at tha ingate o tha Heich Council in tha NSCM maun be o a soart at wull mak siccar tha yins gettin yokkit in wull be frae athort aa resydentèrs. Throch 2002, 17 gaitherins tha hale tot wus hauden in Shaidin Layoot.

2.4 Aa tha desams o tha NSCM bes compluthert acqeesht tha twa pairties in tha Council.

## DARGS O THA COONCIL

2.5 Tha Council throchs a wheen o dargs pack wi Shaidin Twa o tha Greeance. Thir wur pit forrits in tha Greeance thawye ablow:

- Furtae niffer wittins, collogue an hae apen discourse wi an ee tae complutherin anent maittèrs tha twa leuks tha gate o athin tha docht o tha baith Owerances, Noarth an Sooth;
- Furtae lay oot thair accoonts tae wun tae greeance oan takkin up twynit roadins, in airts quhaur yins athort tha meerin an ower tha hale islann wull ken tha like guid o't, an at's athin tha docht o baith Owerances, Noarth an Sooth, makkin an eydent mint at overcummin onie tulyies;
- Furtae desam wi complutherin anent roadins fur throchin sindèrie-wise in ilka owerance, in airts at's efferin an haivefu unnèr tha docht o baith Owerances, Noarth an Sooth;

- Furtae desarn wi complutherin anent roadins an jeein oan tha steid o tha hale islann an athort tha meerin furtae be throchit wi tha Noarth/Sooth Conveneries.

## NOARTH/SOOTH CONVENERIES

- 2.6 Ilk'ane o tha säx Noarth/Sooth Conveneries daes its darg oan tha steid o tha hale islann. Tha mair the hae a shire wisin o darg, the aa wark unnèr tha aa-lappin owegang o tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs an it maun be plain tae tha Council, tha Oireachtas an tha Norlin Airlann Semmlie at the'r daein tha jonick wi fowk.
- 2.7 Tha Conveneries is:
- Wattèrgates Airlann
- Tha Mait Safétie Fordèrin Boord (MSFB)
- Tha Mercat an Hannlin Graithin Convenerie (NifferinMercatAirlann)
- Tha By-Ordnar CE Dargs Convenerie (BCEDC)
- Tha Noarth/Sooth Boord o Leid (takkin in twa Agentries, thon's Foras na Gaeilge an Tha Boord o Ulstèr-Scotch)
- Tha Foyle, Carlinfurd an Airisch Lichts Bailzies (FCALB) (takkin in twa Agentries, thon's tha Lochs Agentrie an tha Lichts Agentrie)
- 2.8 Effeirin til thrie o tha Conveneries, NifferinMercatAirlann, tha Noarth/Sooth Boord o Leid an tha FCALB, tha dargs o ilka Convenerie bes throchit wi tha NSCM. A fowerth Convenerie, tha MSFB, haes a Boord o wicemen at's walit wi tha NSCM forbye.
- Effeirin til this yin, tha dargs o tha Convenerie bes throchit wi tha Heid Guider. Tha twa lave o tha Conveneries, Wattèrgates Airlann an tha BCEDC, daesnae hae Boords; fur tha pairt o ilk'ane o thir yins, tha dargs o tha Convenerie bes throchit wi tha Heid Guider.
- 2.9 Tha Noarth/Sooth Conveneries bes sillert frae hansels skailt wi tha twa owerances, Noarth an Sooth. Tha Conveneries is lat tak oan dargers ur micht tak oan ither owerlie boadies tae dae sindèrie ae-yokit dargs. In tha foremaist sten o thair stellin, tha Conveneries fur tha maist feck o't haes gat tha lenn o owerlie leid dargers frae thair hame Depairtmenns, Noarth an Sooth. Still an withal, tha Conveneries haes taen oan dargers at's straucht ootwalit forbye.
- 2.10 Ye'll can hae mair wittins anent tha darg o tha Noarth/Sooth Conveneries in Chaiptèr 4.

## AIRTS FUR NEIBORIN

- 2.11 Tha Airts fur neiborin an tha shaidins at wus compluthert fur tha foremaist castin ower wi tha NSCM bes tha yins follaein:
- Hurlin: roadin ettlin an graithin o neiborin athort tha meerin (tha mair neiborin at tha foremaist wud be effeirin til ettlin adae wi gates fur motòrs an railwye caurs, it wud tak tent o maittèrs at cums tae tha fore in tha shaidins anent herbours an dròmes), an tha safétie o tha gates fur motòrs an railwye caurs;
  - Fairmin: colloque anent CAP maittèrs, roadin anent tha heal o bastes an braird an screengin an kintra graithin;

- Lear: lear fur weans wi by-ordnar wants (tha like o autism, deavin), scant o wunnin in lear, dominies' lines, an nifferin o schuils, young-yins an dominies;
- Heal: mishanter an misfaur ettlin; misfaur sairin, complutherin anent reikin o heich technologie, screengin intae chauncer an tha fordèrin o poust;
- Yaird-hainin: screengin intae fennin o tha yaird, tha guidin o tha fushion o tha wattèr an tha guidin o redd in a gate athort tha mearin;
- Reengin: the compluthert furtae stell a scrimpit-skaith hannlin in tha aucht o tha leid fur tha priggin o tha guid o tha islann o Airlann ootbye as an airt fur reengin.

2.12 Mair wittins anent tha darg o tha Council in thir airts bis pit forrits in tha Shaidin Fynnins in Chaiptèr 4.

2.13 Eftèr tha affset o tha Norlin Airlann Semmlie oan 14 Uptober 2002, a tryst acquesht tha CK an Airisch Governmens wus scribit an keppit in a Trockan o Redes datit 19 Novemmer 2002. This greeance aisit tha intimmers fur yins tae desarn anent roadins an daeins effeirin til tha Throchin Conveneries an Reengin Airlann Hannlin throch tha tid o tha affset o tha Semmlie.

2.14 The reekit it wad be a maun-dae tae aise a gate furtae cum tae desarns the cudnae jouk tha wye the'd mak siccar o haudin tae tha dargs o tha Throchin Conveneries. Jist tha desarns thair lane at the maun hae fur tha richt tent an fennin o tha Throchin Conveneries an Reengin Airlann furtae throch tha apen dargs the be tae dae bes cum tae unnèr quhit the cry tha Atween-hanns Throch-pittins. Tha

two Governmens jist throchs tha roadins an daeins alane at's homologatit aareadie ben tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs an daesnae injeer onie newe roadins. Tha greeance gars yins tak tent at "Nae newe dargs maun be taen oan wi tha Throchin Conveneries". Tha baith o tha Governmens hauds apen disoorse as effeirin in yaisin thir pousts furtae mak siccar o haudin tae eident owerance o tha Throchin Conveneries an Reengin Airlann.

## NOARTH/SOOTH COONCIL O MÄNNYSTÈRS CLAUGHT SEEKITAR AGENTRIE

2.14 Tha darg o tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs bes fendit wi an ayebidin Claught Seekitar Agentrie, quhase wark bes daen wi memmers o tha Norlin Airlann Leid Dargers an tha Airisch Governmen Leid Dargers – hae a leuk at Chaiptèr 5.



**CHAIPÈR 3**  
NSCM FU-STELLIT LAYOOT GAITHERIN

# NSCM FU-STELLIT GAITHERIN



3.1 Tha Council foregaihert in Fu-Stellit Layoot in tha Airmagh Citie Otel, Airmagh, oan 28 Juin. Ben this yin, tha fowertht Fu-Stellit Gaitherin, Tha Norlin Airlann Heich Council forespaikers wus wisit wi tha Heid Männystèr, tha Richt Honest Dauvit Trimmle MP, MLA an tha Heid Männystèr Depute, Maistèr Mairk Durkan, MLA, at wus claught preses o tha gaitherin. Tha Taoiseach, Maistèr Bertie Ahern TD, wisit tha Airisch Governemenn's forespaikers.

fynnins anent tha namelie wark pit ower in tha sindèrie shaidins. Tha baith pairties lippent til tha oot-pit o mair guid o gear feck fur tha baith owerances.

## Noarth/Sooth Collogue o Apen Discoorse

3.4 Tha Council homologatit a braid steidin fur a Noarth/Sooth Collogue o Apen Discoorse. The'r fur haudin a collogue twicet tha towmond, takkin in forespaikers fur tha feck o resydentèrs, Noarth an Sooth. Tha mintin an guidin o tha furst collogue wad be taen oan wi a wisin commättee ootwalit frae tha Norlin Airlann Resydentèrs Collogue an tha resydentèr marrows in tha Sooth yokkin til tha Mids Scance Intimmers o tha Darg fur Sonse an Jonick langel't wi tha twa owerances. Tha wisin commättee wull bid forespaikers forbye frae a reenge o effeirin agentries, Noarth an Sooth, tae get yokkit intil tha collogues.

## Daeins

3.2 Tha Council taen a scance o tha darg o neiborin at it owegangs an cast ower a when o ae-yokit mintins.

3.3 Tha Council taen tent o tha 2001 Towmond Fynnin anent that daeins o tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs. Tha Council gat forbye an oncum fynnin anent tha darg o tha NSCM in its shaidin gaitherins acquesht 1 Jennerwarry 2002 an 14 Juin 2002. Tha Council heerd

## Noarth/Sooth Collogue o Pairlamint

- 3.5 Takkin tent at onie oncum o a Claught Collogue o Pairlamint bes a maittèr fur tha Norlin Airlann Semmlie an tha Chaummers o tha Oireachtas, tha Cooncil compluthert at oaffisers frae tha twa owerances shud awn wi oaffisers in tha lectit steidins an gie accoont tae tha nixt Fu-Stellit Gaitherin.

## Airts o Neiborin

- 3.6 Tha Cooncil compluthert at tha like Männystèrs in tha effeirin NSCM shaidins shud cast ower whar thar wus maittèrs at wud cum unnèr tha heid o tha airts o neiborin tae tha fore thenoo at nicht cud be lappit intil tha oncumin ontak o darg in thir airts. Tha Männystèrs compluthert forbye at tha Cooncil wud leuk tha mintins effeirin til tha Noarth/Sooth neiborin at's jeein thenoo ootbye tha NSCM. Tha Cooncil compluthert forbye at neiborin in airts tha like o roadin sillerin/intimmers (takkin in roadin hurlin maittèrs) nicht cud hae tha ingine tha wye aaboadie wud ken tha guid o't. Tha Cooncil taen tent at onie hovin o tha ontak o darg o tha NSCM beed tae hae ae-yokit homologatin wi tha Norlin Airlann Semmlie an tha Chaummers o tha Oireachtas.

## Neiborin anent Claught Euraip Maittèrs

- 3.7 Fur acause the jube at Claught Euraip (CE) bes gye an muckle-heftit fur tha baith owerances, tha Cooncil desarnt at ben tha nixt gaitherin o tha NSCM in ilka shaidin tha Männystèrs is lat cast ower quhitwye tha CE effeirs til

Noarth/Sooth neiborin in thon shaidin, an at a CE Darg Curn shud pit forrits an oweraa wechtin o CE maittèrs at's kittle tae kythe. Yins'll cast ower mair quhitwye tha takins o tha Cooncil nicht can hae like wecht at CE gaitherins.

## Taigles agane Athort-Meerin Reengin

- 3.8 Tha Cooncil cast ower mintins anent Taigles agane Athort-Meerin Reengin ben tha islann o Airlann. The haed skailit a learin anent tha maittèr, taen oan wi wicemen, at tha fore-enn o tha towmond, an efter the haed apen discourse o muckle boun'.
- 3.9 Tha Cooncil wus fain furtae remairk at frae tha learin wus trystit an the haed tha apen discourse, a when o tha mintins haed gat throchit aareadie. Kittled wi mintins anent tha fykie it wus tae ingang wittins anent maittèrs adae wi Noarth/Sooth reengin, tha Cooncil wus o tha yin mine tae stell a wabsteid furtae aise aa-lappin an aisie ingaed wittins. Tha Cooncil desarnt at mintins in tha airts o Lear an Darg, Poust an Lowsed-Fennin shud be castit ower wi tha effeirin Governenn Depairtmenns at wud condescend oan an pit forrits throchin mintins, takkin in chairges. Tha Cooncil wus o tha yin mine forbye at ither mintins maun hae mair o a sicht wi offeeshials frae tha twa owerances.

### Airisch Lichts

- 3.10 Tha Cooncil cast ower tha fennin in tha Greeance stellin tha Noarth/Sooth Conveneries fur hannin ower tha darg daen thenoo wi tha Airisch Lichts Bailzies tae tha Foyle, Carlinfurd an Airisch Lichts Bailzies. Tha Cooncil taen tent at a hannlin the like o this bes fykie, an the priggitt a gleg sicht o ither mintins wi tha effeirin Männystèrs an Depairtmenns, Noarth an Sooth, an a back-cum wi propones tae tha Cooncil.

### NSCM Aisements

- 3.11 Tha Cooncil taen tent o a Sillerie Wechtin jist new-daen o tha walins fur aisements fur the Claught Seekitar Agentrie ben Airmagh an compluthert at thir walins shud be cast ower wi tha twa owerances thegither wi tha claught prattick kemp-curn an taen forrits tae an oncumin Cooncil gatherin.

### NSCM Wabsteid

- 3.12 Tha Heid Männystèr, tha Heid Männystèr Depute an tha Taoiseach lenched tha wabsteid fur tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs. Tha wabsteid's mintit furtae be a furst inlat o awnin fur yins at leuks tha gate o screengin mair wittins anent tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs an its darg. Ye'll can fyynn tha wabsteid at [www.northsouthministerialcouncil.org](http://www.northsouthministerialcouncil.org).
- 3.13 A leet o tha Männystèrs at compearit at tha Fu-Stellit gatherin kythes in Eik-Paipar 1.





**CHAIPÈR 4**  
NSCM SHAIDIN GAITHERINS

# NSCM SHaidIN GAITHERINS AN DAEINS

## INFIT

4.1.1 This Chaipèr aises a leuk at tha darg o tha NSCM in Shaidin Layoot throch twa thoosan an twa. A leet o tha Männystèrs at compearit at thir gaitherins bes at Eik-Paiper 2.

## MERCAT AN HANNLIN GRAITHIN SHaidIN



## MERCAT AN HANNLIN GRAITHIN CONVENERIE – NIFFERIN *Mercat* AIRLANN

4.2.1 Tha Council foregathers in tha Mercat an Hannlin Graithin Shaidin tha wye the'll can desarn anent roadins an jeein furtae be throchit wi tha Mercat an Hannlin Graithin Convenerie – Nifferin *Mercat* Airlann. Thar was twa gaitherins o tha NSCM in its Mercat an Hannlin Graithin Shaidin in 2002. Thir gaitherins was hauden in Limerick oan 23 Jennerwarry an in Bilfawst oan 26 Juin.

4.2.2 Tha Preses o tha Boord o Nifferin *Mercat* Airlann bes Doc Mairtin Naughton an tha Preses-Depute bes Maistèr Barry

Fitzsimons. Ye hae a leet o tha Boord memmers ben Eik-Paiper 5.

## DARGS/ETTLINS

4.2.3 Tha ettlin o Nifferin *Mercat* Airlann effeirin til tha spaik o its Claught Ettlin twa thoosan tae twa thoosan an fower bes “tae wise tha graithin o tha islann sillerie-gates throch kenspeckle wittin-steidit hannlins, at wull throch muckle-heftit oot-taks in tha airts o athort-meerin trockan an hannlin graithin.” Its oweraa ettlin bes furtae fordèr Noarth/Sooth nifferin an hannlin graithin. Furtae wun tae this Nifferin *Mercat* Airlann bes warkin tae graith tha ingine o hannlins tae traffeck on tha steid o tha hale islann bae heezin tha haudin

o kennin an wittins at tha mercat an yins at fecks roadins is leukin, an bae fairin tha ootpit o tha like o this kennin tae thaim-yins at's fit tae yaise it furtae feck gear.

4.2.4 Unnèr tha oweraa roadin wisin o tha NSCM, NifferinMercatAirlann daes its darg in packlie claught-ettlin wi tha Männystrie o Pratticks, Mercat an Graithin, Bilfawst, tha Männystrie o Pratticks, Mercat an Darg, Blaklyn, an wi tha graithin agentries tae tha fore thenoo, Noarth an Sooth.

4.2.5 NifferinMercatAirlann haes tha ettlin forbye o fairin prattick kempin in a Noarth/Sooth set in airts tha like o tha haudin in o skeels, tele-awnin, wittins technologie an lectrònic troke.

## Daeins

4.2.6 At its gatherin in this Shaidin oan 23 Jennerwarry, tha Cooncil:

- homologatit NifferinMercatAirlann's Traffeck Rede fur 2002;
- homologatit NifferinMercatAirlann's Sillerie Aisement prattick
- taen tent o an atween-hanns fynnin wi PriceWattèrhouseCooper anent Apen Owertakkin oan tha islann o Airlann.

4.2.7 At its gatherin in this Shaidin oan 26 Juín, tha Cooncil:

- homologatit tha braid guidin o tha intimmers fur graithin tha Lectrònic Islann witten;
- taen wittens o a rede anent tha ingine fur fairit neiborin in tha airt o Seeince an Technologie;
- taen wittens o NifferinMercatAirlann's in hool Traffeck Rede fur 2003;

- homologatit NifferinMercatAirlann's mintit Dargers Wechtin Prattick.
- taen wittens o NifferinMercatAirlann's Towmond Scance o Daeins an Towmond Accoonts fur 2001.

4.2.8 NifferinMercatAirlann's Traffeck Rede fur 2002 descreevit pratticks at the wur leukin tae hannle throch 2002 as tha furst sten o tha Convenerie's Claught Ettlin 2002-2004. Tha Traffeck Rede pit forrits heid dargs o throch-pit at taen tha witten o kennin as thair oweraa spaik, effeirin til thrie Kennin Howffs – Kennin Haudin, Kennin Moyens, an Kennin Trokers. Tha Ploy taen in pratticks at wud fordèr tha kittlin, skailin an takkin tha guid o tha wittins an skeel at hannlins an yins feckin roadins haes waant o fur tae hove tha mercat, hannlin graithin an sillerie neiborin athort tha islann. Quhaniver the wur takkin tent o NifferinMercatAirlann's Traffeck Rede, tha Cooncil wus leukin it tae mint at foremaist, gear-airtit pratticks at wudnae owercap tha ettlin o ither traffeck fennin agentries.

4.2.9 NifferinMercatAirlann's mintins fur a Sillerie Aisement prattick gars yins hae a reengin throch-pittin fur tha stent, pruif-castin an wechtin o ootbye mintins anent sillerie aisement quhaniver tha boadie pittin it forrits haesnae tha sillerie plenishment furtae fordèr a prattick. Tha pratticks maun bode an inpit they'll can lippen tae in tha oot-pit o NifferinMercatAirlann's roadin ettlin. Tha Männystèrs taen tent forbye o an atween-hanns fynnin wi PriceWattèrhouseCoopers anent Apen Owertakkin oan tha islann o Airlann.

4.2.10 Throch 2002 NifferinMercatAirlann throchit mair nor 30 newe aa-islann ingangs tha time at it was hovin its guidin throch-pit an moyen amang hanns, an syne it be tae takk oan mair dargers an apen mense-like its new heid oaffises ben Newrie.

4.2.11 Foremaist amang NifferinMercatAirlann's aa-islann ingangs in 2002 wus:

- **Affcum Wabwark darg** – hovin wittin an takkin tha guid o yaisin hiddlie affcum furtae siller tha grouth o consarns, maist o aa in tha SME shaidin athort tha islann;
- **MELLIN** – an aa-islann technologie nifferin prattick fur cleekin consarns in tha yin owerance tae screengin steidins in tha tither owerance bae wye o stellin seeince an technologie graduatit boadies athin consarns furtae graith newe ootcums an throch-pittins;
- **MINT** – an aa-islann steidin an intimmers fur heezin bodin an ventin inlats bae wye o yaisin stellins o graduatit boadies furtae fin oot newe inlats in tha mercat;
- **Aa Islann Hannlin Moral** – a prattick in quhilk tha Sillerie an Mellin Screengin Steidin, tha Norlin Airlann Sillerie Screengin Cooncil, tha Mids Soumes Oaffis, an tha Männystrie o Pratticks, Mercat an Graithin Soumes Shaidin bes fur takkin at tha oot-pit o newe soumes-airtit wittins anent tha athort-meerin mercat an affeirin set o thängs;
- **SKEEL** – fettlin a prattick furtae aise wicemen an ventin pall dargers fur wee an mids-bouk hannlins, tha wye the'll can gie

thaim an inpit furtae eik thair bouk o athort-meerin nifferin;

- **Seeince an Technologie** – tha biggin o wabwarks an plenishin amang yins at leuks tha gate o seeince, technologie an sillerin furtae kittle dalers tae tak tent o tha kempin guid o feckin newe mellins an wyes o trokin;
- **Mercat Wittins Agentries** – tha aisin o owercost mercat wittins agentries tae consarns Noarth an Sooth;
- **Lectrònic Islann** – roadin in hool at's ettled at jynin tae tak tha maist guid the can o lectrònic technologies in pall o eikit nifferin an hannlin graithin oan tha islann;

4.2.12 Ither ingangs wus mintit at apen owerakkin wi GO-SOURCE.COM, quhilk bes an aa-islann guidin leet o inlats adae wi apen owerakkin; an aa-islann stannèrt-airtit collogue at's leukin tae gie SMEs a hann tae graith thair moyen an oot-tak; an finnin oot quhaur-aboots an quhit-like biotechnologie moyen oan tha islann wud be.

4.2.13 The hae wun tae eikit plenishin o wittins throch aa-lappin sillerie an mercat roadin screengin airtin, at taks in makkin nifferin an effeirin soumes compluther, forbye shaidin fyynnins an cause learins. Tha marrowin, keppin an skailin o this oweraa eikit plenishin o wittins is mair glegg gat throch tha graithin o NifferinMercatAirlann's Wittins Plenishment Howff an wabsteid.

- 4.2.14 A leet o hansells, collogues an skailin gaitherins tha like o tha aa-islann nifferin hansells, an aa-islann collogue anent equitie prattick sillerin quhair mair nor thie hunnè forespaikers frae tha sillerie agentries yokin-wark compearit, an fower Noarth/Sooth Mercat collogues haes feckit wabwarkin inlats oan tha steid o tha hale islann, an fairit kennin, wittins an jubin oan nifferin ben tha tither owerance. NifferinMercatAirlann inpit forbye in a muckle-heftit gate in tha biotechnologie shaidin at tha US/Airlann Mercat Heich Collogue hauden in Washington in Sectemmer 2002.
- 4.2.15 Ye'll can hae mair wittins anent NifferinMercatAirlann frae tha Convenerie's wabsteid [www.intertradeireland.com](http://www.intertradeireland.com)

## MAIT SAFÉTIE



### MAIT SAFÉTIE FORDÈRIN BOORD

- 5.3.1 Tha Council foregathers in the Mait Safétie Shaidin furtae desarn anent roadins an daeins the'r fur throchin wi the Mait Safétie Fordèrin Boord (MSFB). Tha Council foregathert tha twicet in the Mait Safétie Shaidin in 2002. Thir gaittherins wus hauden oan 27 Feburie an 28 Juin.
- 5.3.2 Tha Mait Safétie Fordèrin Boord haes tha ontak, foremaist, o tha fordèrin o mait safétie an fennin Noarth/Sooth scienteefic complutherin an cleeks aqueesht steidins warkin in the airt o mait safétie. It haes a Boord o Wicemen haein 12 memmers, ootwalit wi the NSCM. Tha preses o tha Boord bes Maistèr Bertie Korr an tha Preses-Depute bes Professyor Chairlie Daly. Ye hae a leet o tha Boord memmers in Eik-Paiper 5.

Seeinteeffic an Technical, Bodin an Awnin, an Mintin an Plenishin. This steidin maks siccar at tha Convenerie haes eneuch plenishin an at tha palls bes stellit furtae graith an throch tha dargs at fens its wisin an tha throchin o its ettlin.

- 4.3.4 Tha MSFB throchs its darg wi apen wittins skailins, collogues, learn an redin skeely-yins an resydentèrs oweraa. It yokks itsel forbye tae tha pall o Noarth/Sooth seeinteeffic neiborin, an cleeks aqueesht steidins at leuks tha gate o mait safétie – laboaratories, laa-stellit mait safétie garrin agentries, monie-leid an inby screengin curms. Forbye, tha Boord taks tae dae wi graithin ae-yokit laboaratorie preein o guid siller feck. Tha Boord maks an inpit forbye tae aisin scowth seeinteeffic wechtin o maittèrs adae wi tha safétie o mait. Athort-meerin neiborin in aa thir airts, aqueesht agentries warkin wi thir maittèrs, bes a maun-dae fur tha Boord.

### DARGS/ETTLINS

- 4.3.3 Tha MSFB gaes unnèr tha heid o 'Siccarmait' fur daein its darg, ur in the Airisch leid 'Biaslán', an taks in thie guider curms:

## Daeins

### 4.3.5 Ben its gatherin in this Shaidin oan 27 Feburie, tha Cooncil:

- taen wittins o tha MSFB's Towmond Fynnin and Sillerie Redes lappin tha tid frae Decemmer 19 an 99 tae Decemmer 2000;
- homologatit a bouk o tha MSFB's Seeinteeffic Wisin Commättee tae 18, wi walin yins pit forrits wi tha Mait Safétie Owerance Airlann (MSOA) an tha Mait Stannèrts Agentrie Norlin Airlann (MSANA);
- homologatit tha disponin o sillerin fur dargers ablow tha CEO.

### 4.3.6 At its gatherin in this Shaidin oan 28 Juin 2002, tha Cooncil:

- homologatit tha MSFB's scrow Claught Roadin fur 2002 – 2004;
- homologatit tha MSFB's scrow Newe Kempin Inlaik o Mense Jeein Rede;
- homologatit tha MSFB's recognoscit scrow Jonick Prattick fur inpittin tae tha Jonick Bailzies fur alooin.

### 4.3.7 At its gatherins in this Shaidin, tha Cooncil gat mintit fynnins forbye frae tha Inset Heid Guider o tha MSFB, quhilk taakit o tha oncum o tha Convenerie. Thir fynnins taen in tha thirlin o dargers, aiseiments, tha darg o tha Seeinteeffic Wisin Commättee, screengin hansels, laboaratorie cleeks, langellin tae ither mait safétie agentries Noarth an Sooth, lenchin o tha Convenerie's wabsteid, awnin maittèrs, mait fushion, tentin an lear ingang.

### 4.3.8 Throch tha towmond, tha MSFB taen at tha folloaein daeins:

- tha MSFB trystit a wheen o screengin pratticks furtae kittle a fairit perconnon o tha inpits at airts quhitwye connachers guides thairsel an furtae graith tha maist eident wyes o pittin ower mait safétie maittèrs an wittins. This screengin yokkit in langellin wi screengers in Docht Brätain forbye Noarth/Sooth neiborin;
- The throchit a Wisin Leet o Laboaratorie Ontaks, wi an ee tae aisin a braid sicht o tha mait safétie skeelin wark tae tha fore thenoo, bodit wi offeeshial agentries, apen conveneries ootbye tha Männystries, an homologatit hiddlie laboaratories wi lines ben tha islann o Airlann;
- Seein tha MSFB haes tha ontak o fordèrin tentin athort tha meerin, it moyent a curn o skeelie-yins furtae gie a scance tae tha tentin o seeknesses at's smittle throch mait. A spierin rede, 'Inby tha Fairin o Tentin Seeknesses Smittle throch Mait' an a fynnin 'Microbial Mait Safétie Tentin oan tha Islann o Airlann' wus prentit an skailit tae apen poust skeelie-yins an agentries athort tha islann o Airlann. Tha spaiks the haed oot o tha apen discoorse is haein a scance thenoo wi tha Seeinteeffic Wisin Commättee;
- In Mairch 2002, tha MSFB skailit a fynnin "A Scance o tha Eftèrcasts oan Poust o Kittlin Sowps". The taen oan tha scance eftèr tha Männystrie o Poust an Weans in Novemmer 2000 spierit at the wud gie a scance tae tha oncum in eftèrcasts oan tha poust o resydentèrs frae connachin kittlin sowps, furtae wecht tha gaws in kennin an furtae cast ower onie stens the maun hae furtae aise tha effeirin fennin o resydentèr poust.

- Fur pairt o Mait Safétie Aydays in Norlin Airlann, MSFB taen oan tha “Smittin Tulyie” simmer prattick langelt wi tha Mait Stannèrts Agentrie, Norlin Airlann. Fendit wi 26 locyal cooncils, tha bodin gate ootpit lear an dichtin wittins in a gate at yokkit in tha resydentèrs in a jeein gate;
  - A foremaist advertýsin ontak, sillert thegither in Norlin Airlann wi MSFB an tha Mait Stannèrts Agentrie, furtae hove wittin an mak an inlaik in tha scaith o gettin pushioned wi tha mait in atin-hooses an ither mait ootlets, wus taen oan in Norlin Airlann. Tha mair the mintit at tha yins readyin fur thair darg, tha bodin rin oan tellyveesion, radio an tha paipers an nifferin paipers.
- 4.3.9 Advertýsin bodins haes fettled tha MSFB up as tha yins at skails siccar mait safétie wittins an haes skailit tha Siccarmait foretowe nummers. Furtae lat ye jalouse quhitwe it haes haed a feck, tha Siccarmait foretowe haes 400 spierins ilka mond. The yaise ilka inlat furtae kythe tha Foretowe as tha skailer o siccar wittins tae resydentèrs throch advertýsin, redactin an tovin gear.
- 4.3.10 Ye’ll can hae mair wittins anent tha MSFB oan the Convenerie’s wabsteid  
[www.safefoodonline.com](http://www.safefoodonline.com)



## WATTÈR-MANNERIN AN SAY-AIRTIT SH AidIN



### FOYLE, CARLINFURD AN AIRISCH LICHTS BAILZIES

- 4.4.1 Tha Cooncil foregaitthers in tha Wattèr-mannerin an Say-airtit Shaidin tha wye the'll can desarn anent roadins an jeein fur tae be throchit wi tha Foyle, Carlinfurd an Airisch Lichts Bailzies. Tha Cooncil foregaitthert twicet in this shaidin in 2002. Tha gaitherins was hauden oan 1 Feburie an oan 15 Aprile.
- 4.4.2 Tha FCALB daes its darg throch twa agentries. Tha dargs o tha Bailzies effeirin til tha Foyle an Carlinfurd Airts is throch-pit wi an agentrie cried tha Lochs Agentrie. Tha Lochs Agentrie bes tha inset fur tha Foyle Fäshin-Grunn Bailzies. Forbye, the mintit at tha FCALB wud be tha Oweraa Lichts Owerance fur tha islann o Airlann. Thenoo, this darg bes tha ontak o tha Bailzies o Airisch Lichts at maks ainswer tae tha Claught Kängrick Männystrie o Hurlin, Locyal Owerance an tha Airts, as Tocher-hauder o tha Oweraa Lichts Kist. Unnèr tha effeirin fennins, yins is fur inbringin British an Airisch laas fur seein tha dargs o tha Bailzies o Airisch Lichts ower tae tha FCALB, an thir dargs wud be throch-pit wi faictòrs o tha FCALB the cry tha Lichts Agentrie.
- 4.4.3 The rin agane an affset up tae thenoo wi seein tha dargs o tha Airisch Lichts ower tae tha FCALB, at wus lat wi tha Brätisch-Airisch Greeance stellin tha FCALB. Thar's fykie maittèrs langelt til't at gars thaim mak meniment, bae wye o laas in tha Claught Kängrick, tae tha Dalin Shäppin Ect, 19 an 95.
- 4.4.4 The haed a colloque anent this maittèr in tha NSCM Fu-Stellit gaitherin oan 28 Juin. Tha Cooncil jubit thar wus fykie maittèrs adae wi a hann-ower tha like o this, an the spierit tha effeirin Männystèrs, Noarth an Sooth, tae leuk tha sindèrie walins glegg an tae retour tae tha Cooncil wi propones.

4.4.5 The'r haudin tae colloques aquesht tha twa Governnens an tha effeirin Norlin Airlann Männystries furtae yokk til tha effeirin maittèrs o laa, trockan an siller.

4.4.6 Tha FCALB haes a boord o 12 memmers doon-set wi tha NSCM. Tha Preses o tha Bailzies is Maistèr Petèr Savage an tha Preses-Depute is Laird Cooke o Islannreagh. Tha memmers o tha Boord is pit forrits in Eik-Paipèr 5.

## LOCHS AGENTRIE DARGS/ETTLINS

4.4.7 Tha Lochs Agentrie wus gien tha ontak o tha dargs o tha Foyle Fäshin-Grunn Bailzies oan 2 Decemmer 19 an 99. Thir dargs, "tha hainin, scug an fairin o tha fäshin-grunns o tha Foyle Airt" wus eikit til tha Carlinfurd Airt. Forbye, tha Agentrie haes tha ontak o tha fordèrin o priggin Loch Foyle an Carlinfurd Loch fur tha oncum o troke an aisedom in tha airt o say fäshin, an maittèrs anent wattèr-mannerin, graithin o say reengin, an tha oncum an registratin o wattèr-mannerin in tha Foyle an Carlinfurd Airts.

4.4.8 Tha meniment o tha heid laas at cawed tha Foyle Fäshin-Grunn Bailzies bes a maun-dae for tha Agentrie tae throch this fu reenge o ontaks. Tha necessar meniments tae tha laas – tha Foyle Fäshin-Grunn Ect 19 an 52 an tha Foyle Fäshin-Grunn Ect (Norlin Airlann) 19 an 52 – bees weerin til reddin wi tha Männystrie o Awnin, Say-Airtit an Yaird Plenishment an tha Männystrie o Fairms an Kintra Fordèrin.

## Daeins

4.4.9 At its gaitherin in this Shaidin oan 1 Feburie, tha Cooncil:

- homologatit tha Lochs Agentrie's Claught Ettlins fur 2002 – 2004 an its Troke Rede fur 2002;
- taen wittens o oncums effeirin til tha convenin o a Wisin Collogue furtae gie an inpit tae tha Lochs Agentrie in its darg in tha Foyle an Carlinfurd Airts;
- remairkit at tha Lochs Agentrie Jonick Prattick haed bin homologatit wi tha Jonick Bailzies;
- homologatit tha New Kempin Inlaik o Mense Jeein Rede o tha Agentrie;
- haed a scance o tha set o thängs effeirin til a Wattèr-Mannerin Leeshence in an airt o Carlinfurd Loch;
- taen tent o tha set o thängs thenoo effeirin til tha innin o fäshin-grunn laas the'r gart hae unnèr tha greeance anent Throchin Conveneries aquesht tha Claught Kängrick an Airisch governnens;
- taen wittins o tha set o thängs thenoo adae wi seein tha dargs o tha Airisch Lichts Bailzies ower tae tha Foyle, Carlinfurd an Airisch Lichts Bailzies.

4.4.10 At its gaitherin in this Shaidin oan 15 Aprile, tha Cooncil:

- taen tent o tha proponin o tha Lochs Agentrie furtae convene a yin day lairmin-curn tha wye the'll can hae a collogue anent tha traffeckin o selkies an Atlantic saumon;
- remairkit at tha fynnin anent tha Lochs Agentrie Darger an Steidin Scance wud be inpit wicelike tae

tha Männystrie o Awnin, Say-Airtit an Yaird Plenishment an tha Männystrie o Fairms an Kintra Fordèrin, an tae tha Sillerin Männystries, Noarth an Sooth.

**4.4.11** Tha Lochs Agentrie's Claught Ettlin pits forrits tha Agentrie's mintit daeins fur tha towmonds 2002 tae 2004, an its Troke Rede pit forrits a thrang-wittins darg ontak fur 2002. The'r fur fordèrin new ingangs furtae gie a heeze tae guidin tha haudins o fäsh at tha Agentrie haes tha ontak o. Thir taks in tha ingaitherin, preein o soumes an eikin o wittins anent bouk o throch-pit frae Carlinfurd an Foyle Lochs an tha oncum o genetic pruif-castin skeels fur tha wechtin o tha haudins o saumon an tha guidin o thaim. Heid daeins taks in haudin at a muckle inlaik o fäshin agane tha laa fur saumonides, oot-pit o fäshin-grunn oncum, giein a cast in tha oncum o aisedom fäshin an aisin technical fäshin rede airtit at an inlaik in tha bouk o yaird-hainin skaith tae tha wattèr-rins o tha Foyle an Carlinfurd keppins.

**4.4.12** Tha Agentrie trystit PriceWattèrhooseCoopers tae hae tha hannlin o a thirlin an ootwalin darg furtae stell a Wisin Collogue, at tha biddin o tha NSCM, furtae gie a heeze tae tha Lochs Agentrie in tha eident guidin o tha Foyle an Carlinfurd Airts. This collogue's mintit at giein yins at leuks tha gate o't an inpit intae tha roadin desarns o tha Agentrie. Tha Collogue foregaihert fur tha furst oan 23 Jennerwary 2002, an eftèr gaitherins wus hauden throch tha towmond. Tha Collogue haes 49 memmers at's forespaikers fur sindèrie moyen curms athort tha keppins, thon's shallfäsh, kep-fäshin fur oot-tak, wann-fäshin, yins belangin tae fäshin-grunns, sichtseein,

wattèr/jaains an redd, hannlin/yokin-wark cooncils/govermenn, shore/hairbour, yaird-hainin, timmer-tent an fairmin. Mintit Curms furtae screenge an leuk intil saumon an say-troot, shall-fäshin grunns an say-airtit sichtseein wus feckit forbye.

**4.4.13** Tha Foyle Airt haed tha guid o yin o tha foremaist saumon rins in tha yeirs jist new by wi tha mintit soumes fur fu-groud yins winnin awa owergaed richt an weel in aa tha oot-lats wi coonters. Thir braw bak-cums weerit til an ayday eik tae tha tid o kep-fäshin fur oot-tak fur tha furst sin tha infit o tha Foyle Airt (Steekit Tid) Wisins 19 an 99. Tha Lochs Agentrie forbye tellt tha Cooncil at tha soumes tae hann gien wit at tha shall-fäshin grunns o Loch Foyle an Carlinfurd Loch kittled a keppin o clappy doos an Eurapeean an Japanese oysters tae a feck o roon about £4m/ 6.4m throch 2001.

**4.4.14** Tha Agentrie yokkit til yin o tha foremaist fashes o its yins at leuks tha gate o "saumon" wi haudin a gye an guid gaun laimin-cum anent mellin aqueesht saumon an selkies. Tha seeinteeffic lairnin-curn wus hauden oan 15 May an lappit in cantie fowk frae Brätain an Canadaw, an the haed a scance o tha bygane screengin an quhit's tae tha fore thenoo in tha airts o selkie mait, an quhitwye the guide thairsel an mell wi saumon an saumon fäshin-grunns. Tha laimin-curn gien rin-oans fur mair screengin effeirin til pittin a figger oan tha mellins o selkies amang tha saumon haudins, maist o aa in tha Foyle airt. Tha rin-oans taen in "sindèrie up-tae-date yokes furtae maun selkies at shud be pruiwed inby tha firth o Foyle".

4.4.15 A preein o soumes effeirin til tha Fäshin-steidit Spoartin an Aisedom Plenishin o baith tha Foyle an Carlinfurd Airts was throchit inby tha hinnèrenn o 2002, an this wull gie tha steid fur apen discoorse wi curms at leuks tha gate o't an mintin an oncum rede fur tha Foyle an Carlinfurd Airts.

4.4.16 Tha maist muckle-heftit oncum in tha ootby-awnin roadin was tha throchin o tha redin lear an wittins aisement "Wattèrtent". This aisement's airtit ayont tha yins at leuks tha gate o't thenoo, ettled at giein tha resydentèrs o tha baith wattèr-heids wittins anent tha yinsum plenishin wi muckle feck o tha lochs, wattèrs an burns. It wull mak fowk tak tent o tha inlats the gie fur sillerie, mellin an yaird-hainin guid tae boadies, consarns an resydentèr curms.

4.4.17 Mair wittins anent tha Lochs Agentrie's tae tha fore oan tha wabsteid o tha Convenerie [www.loughs-agency.org](http://www.loughs-agency.org)

## BY-ORDNAR CE DARGS SHAIDIN



4.5.1 The Council foregathers in By-Ordinar CE Dargs Shaidin tha wye the'll can desarn anent roadins an daeins fur throchin wi tha By-Ordinar CE Dargs Convenerie (BCEDC). Thar wus twa gaitherins o tha Council in this shaidin in 2002. Thir gaitherins wus hauden oan 20 Feburie an 9 Uptober.

### DARGS/ETTLINS

4.5.2 In 19 an 99, tha BCEDC haed owertaen tha ontak o tha guidin o tha 19 an 94 tae 19 an 99 gang o CE Steidin Kist Dargs, quhilk wus taen oan afore wi tha Männystrie o Siller an Fowk Guideship in tha Noarth an tha Männystrie o Sillerin in tha Sooth. This ontak laps tha steekin o thir Dargs afore 31 Mairch 2003. Tha BCEDC forbye bes tha Guidin Owerance fur tha LOWN II an Airlann/Norlin Airlann INTERREG IIIA Dargs, an pruf-casts quhitwye tha Noarth/Sooth pairs o tha tither Resydentèr Ingang Dargs (WYCEMANN+, JONICK an TOON II). Forbye, tha BCEDC haes tha ontak o pruf-castin an fordèrin tha throchin o neiborin aquesht Airlann an

Norlin Airlann throch tha moyen o tha Twinit Chaptèr, at's a stappit pairt o baith tha Leid Graithin Rede fur Airlann an tha Norlin Airlann Steidin Kists Rede.

### DAEINS

- 4.5.3 At its gaitherin in this Shaidin oan 20 Feburie, tha Council:
- homologatit tha BCEDC's Towmond Fynnin an Spaik o Accoonts fur tha tid 2 Decemmer 19 an 99 tae 31 Decemmer 2000;
  - homologatit tha BCEDC's Claught Ettlin fur 2002 tae 2004 an its Troke Rede fur 2002;
  - wus gien a fynnin o fordèrin anent thirlin tae homologatit dargs an homologatit a when o maittèrs effeirin til pey stens an sillerin;
  - taen tent o tha fordèrin in throchin tha LOWN II Darg an in cawin tha INTERREG III Darg;
  - taen wittins o fynnins o fordèrin tha darg o tha Claught Wisin Curn adae wi tha Twinit Chaptèr an compluthert anent tha scowth o spier fur tha Claught Wisin Curn.

- 4.5.4 At its gaitherin in this Shaidin oan 9 Uptober, tha Cooncil:
- taen tent o fordèrin o tha steekin o tha LOWN I an INTERREG II Dargs;
  - compluthert anent tha steidin an memmer-coont o tha INTERREG IIIA Wisin Commättee an at tha hinnërmaist ootwalins fur pittin ontæ tha Commättee wull be compluthert wi tha INTERREG IIIA Pruif-Castin Commättee.
  - taen wittins o a fynnin wi tha Claught Wisin Curn anent tha Twinit Chaipètèr;
  - taen tent o tha BCEDC's New Kempin Inlaik o Mense Jeein Rede.
- 4.5.5 Yaisin tha gate at lats desarns in ither shaidin layoots, tha Cooncil homologatit a scrow fur tha pairt o tha By-Ordnar CE Dargs Convenerie at pit doon tha scowth o spier fur tha Twinit Chaipètèr Claught Wisin Curn at its gaitherin in tha Fairmin Shaidin oan 15 Aprile.

## Claught Maittèrs

- 4.5.6 Tha Claught Ettlin an Troke Rede hauds tha foremaist ettlins an traffeckin mints at tha Cooncil yaises furtae pruif-cast tha BCEDC's gates an daeins. Thir redes, brocht up tae date, kythed baith tha hovin throchin o tha ontaks at tha BCEDC is gart shoodèr wi tha LOWN II an INTERREG IIIA Dargs turnin mair throch-gaun, an tha effeirin nummer o dargers evened wi tha steidin o tha curn, at wus homologatit wi tha Cooncil afore. Tha NSCM taen tent forbye o tha BCEDC's New Kempin Inlaik o Mense Jeein Rede.

## LOWN II DARG

- 4.5.7 Tha Lown II Darg turnt aathegither throch-gaun in 2002. Seein the wur gettin priggit fur pratticks wi mair nor 50 Throchin Conveneries, takkin in thirled Moyen Sillerin Conveneries, Locyal Roadin Pairtneries an Troke Cores wisit wi tha Coontie Cooncil, Governenn Männystries, Noarth an Sooth, tha BCEDC wus gye an thrang wi graithin an skailin traffeck roadin an wisin furtae mak siccar o aiven-haunnitness, jonick an honestie tha wye the'r gart dae wi tha Darg an CE Wisins. The jynt tae a muckle skailin ettlin forbye.
- 4.5.8 Throch tha towmond 2002, mair nor 900 seekins wus homologatit wi tha sindèrie Throchin Conveneries, bodin hansels tae pratticks tae tha hale tot o 210m. Thir pratticks wus homologatit athort tha fu reenge o tha Darg's daeins, takkin in: resydentèr mellin; pall fur ill-tholers; resydentèr lappin; sillerie oncum; neiborin athort tha meerin. Aa tha sillert pratticks maks an inpit tae tha oweraa mints o tha Darg wi yokkin til quhit wus tynit frae tha tulyie an/ur takkin inlats at's tha ootcum o lown. Furtae mak siccar o haudin tae this by-ordnar mint o tha Darg, fairit redins fur "by-ordnar gates" stannèrts wus graithit wi tha Euraip Bailzies an injeerit. Forbye, aa tha pratticks homologatit wus gart mak an inpit tae daeins at reds tha gate fur peacifyin.
- 4.5.9 Quhaniver tha pratticks staitit tae wise plenishin, tha BCEDC jyned tae pruif-cast tha inpit tae tha bid siller ootlay pictèr o tha CE Kist, at maun be fendit furtae mak siccar at siller isnae wisit awa frae tha Darg gin tha

Bailzies' furst oot-lay mintit date, 31 Decemmer 2003. Tha Convenerie ectit as Preses fur thie gaiterins o tha LOWN II Pruif-Castin Commättee, quhilk homologatit rin-oans furtae mak siccar at ootlay bes wun tae an throchit, an homologatit mennin daeins quhaur the wur necessar, takkin in tha infit o a new, mair hamelt, petitòr's foarm, an a hantle wee-er foarm fur smaa hansels.

## INTERREG IIIA Resydentèr Ingang Darg

- 4.5.10 Tha INTERREG IIIA Airlann/Norlin Airlann Resydentèr Ingang forbye turnt hale-heidit in 2002. Tha Euraip Bailzies homologatit tha Traffeck Darg in Mairch 2002 an tha furst gaiterin o tha Pruif-Castin Commättee was hauden in Dundalk in Juin 2002, an tha Darg gettin lenched wicelike wi tha Männystèrs Noarth an Sooth a-cleek in Novemmer. Tha mint o tha Commättee is tae hae tha owerance an pruif-castin o tha roadin throchin o tha Darg, an its memmers laps forespaikers fur Governenn Männystries, walit kintra forespaikers, an resydentèr pairtners athin tha shuitin airts o Norlin Airlann and tha Meerin Airt o Airlann. Quhaniver the wur complutherin anent tha proponit steidin an memmers o tha INTERREG IIIA Wisin Commättee, tha NSCM compluthert forbye at tha Commättee wud homologate tha hinnèrmaist walins fur bein memmers o tha Wisin Commättee.
- 4.5.11 Tha Resydentèr Ingangs core, at's stellit in tha BCEDC's Monaghan offis, daed its darg pack wi tha thie Meerin Througaun Curns furtae stell tha INTERREG IIIA Pairtneries tae oot-pit thie

Snoddin Trokes 1 o tha Darg. Tha BCEDC is baith tha Sillerin Owerance an tha Guidin Owerance fur tha Darg an tae mak siccar o daein tha jonick wi fowk, tha Resydentèr Ingangs core daes its devoir as tha Guidin Owerance, wi tha Claught Sairin Depairtmenn in Bilfawst takkin oan tha darg o tha Sillerin Owerance.

## Ither Resydentèr Ingangs

- 4.5.12 Effeirin til tha tither Resydentèr Ingangs, tha BCEDC haudit itsel tae daein its darg pack wi tha effeirin Guidin Owerances an tae graithin Noarth/Sooth mellins. A richt guid gaun wittins colloque was hauden in Carrick-oan-Shannon in Mie quhaniver "Jonick" Pairtneries, Noarth an Sooth, foregaitert furtae gie maittèrs o jynt fash a birl an furtae graith airts fur neiborin in days tae cum. Tha Guidin Owerances fur Toon II (Noarth Bilfawst an Ballyfermot, Blacklyn) gien wut o throchin maittèrs quhaur neiborin cud gie a heeze in thair Dargs. Tha Preses+ Pruif-Castin Commättees, Noarth an Sooth, haudit tae pack warkin, an tha Wisin Commättee fur Athort-Meerin Kintra Graithin pit forrits a wheen o pratticks quhaur Noarth/Sooth neiborin maks an inpit tae throchin this Darg.
- 4.5.13 Tha Council taen tent at a Twinit Chaiptèr Claught Wisin Curn, takkin in baith owerances an tha NSCM Claught Seekitar Agentrie haed been stellit furtae gie a cast tae tha BCEDC in fordèrin wark anent tha Twinit Chaiptèr wi Männystries, Noarth an Sooth. A gate an a langelt darg ontak furtae tak a scrow o Twinit Chaiptèr Daeins was graithit an compluthert wi tha Claught Wisin

Cum. The taen oan forehannit wark throchin tha scrowin gate an darg ontak, takkin in graithin haudin leets, an takkin a scrow o inpits tae tha Twinit Chaiptèr. A pairt o tha BCEDC wabsteid wus indentit tae tha Twinit Chaiptèr an this wull aise mair priggin an wittins.

4.5.14 Mair wittins anent BCEDC is tae yer hann oan tha wabsteid o tha Convenerie: [www.seupb.org](http://www.seupb.org)



## LEID SHAIDIN

### THA NOARTH/SOOTH LEID CONVENERIE AN FORAS TEANGA THA BOORD O LEID

4.6.1 Tha Cooncil foregaiters in the Leid Shaidin furtae desarn anent roadins an jeein fur throchin wi tha Noarth/Sooth Boord o Leid. Tha Cooncil foregaitert yinst in tha Leid Shaidin in 2002. Tha gaiterin wus hauden in Blaklyn oan 14 Juin.

### DARGS/ETTLINS

4.6.2 Tha Boord o Leid bes tha yin Boord ainserin til tha Noarth/Sooth Cooncil o Männysters (NSCM), bot bes med o twa sindèrie an fur tha maist feck scowth agentries: tha Airisch Leid Agentrie/Foras na Gaeilge; an tha Ulster-Scots Agency/Tha Boord o Ulstèr-Scotch.

4.6.3 Tha Preses o Foras na Gaeilge, Maighréad Uí Mháirtín, an tha Preses o Tha Boord o Ulstèr-Scotch, tha Laird Laird o Artigarvan, bes claught Preses o tha Boord o Leid. The Boord haes 24 memmers walit wi tha NSCM. A leet o Boord Memmers an thair agentries bes in Eik-paiper 5.

4.6.4 At its gaiterin in this Shaidin oan 14 Juin, tha Cooncil:

- homologatit tha scrow Jonick Prattick fur tha Leid Convenerie an compluthert wi its inpittin tae tha Jonick Bailzies;
- homologatit tha Claught Sel-Guidin Wisins fur tha Leid Convenerie Boord Memmers;

- homologatit tha 2002 Troke Redes fur Foras na Gaeilge an Tha Boord o Ulstèr-Scotch;
- taen wittins o tha newins anent tha bounin o tha 2002 tae 2004 Claught Ettlins fur Foras na Gaeilge an Tha Boord o Ulstèr-Scotch;
- taen tent o tha scrow Accoonts, at wusnae preeit fur soumes, fur tha tid 2 Decemmer 19 an 99 tae 31 Decemmer 2000 fur Foras na Gaeilge an tha Boord o Ulstèr-Scotch;
- homologatit tha skailin o tha homologatit Daeins Fynnins o Foras na Gaeilge an Tha Boord o Ulstèr-Scotch.

4.6.5 Yaisin tha gate at lats thaim desarn in ither shaidin lay-oots, tha Cooncil:

- homologatit tha doon-settin o Maistèr Seosamh Mac Donncha furtae be Heid Guider o Foras na Gaeilge at tha Fairmin Shaidin gaiterin oan 25 Jennerwarry;
- homologatit a scrow anent dargers an pey ben Foras na Gaeilge, an homologatit tha doon-settin o Mairéad Nic Sheagháin oan tha Boord o tha Leid Convenerie at tha Fairmin Shaidin gaiterin oan 15 Aprile;
- homologatit a prattick fur fairin lairnin gear in Airisch ben tha Gaeltacht Furst schuils an in Gaelscoileanna, an tha thirlin throch-pittin fur tha dargers the hae want o frae Foras na Gaeilge, at tha By-Ordnar CE Dargs Convenerie gaiterin oan 9 Uptober.

## FORAS NA GAEILGE



### DARGS/ETTLINS

- 4.6.6 Foras na Gaeilge haes tha ontak o forðerin tha Airisch leid oan tha steid o tha hale islann.
- 4.6.7 Forbye takkin ower tha dargs o Bord na Gaeilge, tha Boord wus gien a braid reenge o dargs tae hove its guid warkin in prigginn tha Airisch. Fur pattèrn in tha airt o lear, dictionars an wurd-kists, it shoothert tha ontak o tha Wurd-Kist Commättee an taen up tha dargs o An Gúm.
- 4.6.8 Maighréad Uí Mháirtín bes tha Preses o Foras na Gaeilge an thar's 15 ither memmers oan tha Boord.

### Daeins

- 4.6.9 Tha Foras na Gaeilge Troke Rede fur 2002 pit forrits tha daeins it wus fur takkin oan furtae yokk til tha heid mints an ettlins keppit in its roadin rede, thegither wi tha plenishin it's fur yaisin.
- 4.6.10 Daeins throchit wi Foras na Gaeilge throch tha towmond taen in:
- Sillerin fur mair nor 20 curns, Noarth an Sooth, forbye mair nor 100 stieve pratticks an up tae 400 pratticks o smaa'er bouk.

- Tha prigginn o roadin rin-oans effeirin til tha Offeeshial Leids Bäll, 2002 an in tha airts o Lear, Braid-skailin, An Ghaeltacht an tha Airts.
- Lenchin o tha Dictionar o Tolsel Wurds wi An Ceann Comhairle in Blaklyn in Mairch an wi tha Convener o tha Norlin Airlann Semmlie in Stormount in Mai.
- Foras na Gaeilge aisit hansellin fur monie a prattick o muckle feck, takkin in, Tha Aa-Airlann Camogie Play-aff in Croke Pairk, Féile an Phobal in Bilfawst, Ros na Rún oan TG4, Tha Fait Toons Kempin, an St Petèrick's Blythe-Tid.
- In tha airt o prent-skailins, Foras na Gaeilge aisit sillerin fur Foinse, Lá, Comhar, Feasta, An tUltach, Tha Wabsteid [www.beo.ie](http://www.beo.ie), an skailit forbye eleeven prents o its ain paiper, Saol.
- Tha Airisch Leid Graithin Oaffiser prattick wus hauden in looyal owerances, an an Airisch leid moyen-boadie wus doon-set wi tha Braid-Skailin Bailzies o Airlann, langelt wi an Foras.
- Stairt o tha bodin throch-pit fur tha furst sten o Inglis/Airisch dictionar prattick.
- Throupit o mair nor 60 prent-skailins takkin in furst-schuil an eftèr lear plenishins, taxtbuiks, leid screengin gear an raidin gear fur yung yins.
- Stairt o Airisch leid plenishin prattick fur Airisch-moyen furst schuils langelt wi tha Männystrie o Lear an Seeince in tha Sooth.

- A leet o sindèrie wurds, takkin in a 16 yeir pose o spierins gien a birl wi An Coiste Stiúrtha (Tha Wisin Commättee) o An Coiste Téarmaíochta (Tha Wurd-Kist Commättee) wus redactit, keeled, an ootpit oan tha wabsteid [www.acmhainn.ie](http://www.acmhainn.ie).
  - Tha redactòr's darg oan a new dictionar o mair nor 10,000 computèr wurds wus throchit.
  - Complutherin aquesht Foras na Gaeilge an tha Männystrie o Lear an Seeince effeirin til tha throupit o plenishin gear fur tha lear o Airisch in Gaeltacht an aa-Airisch furst schuils.
  - Graithin o a prattick furtae gie Airisch-moyen furst schuils a heeze tae cuiter neiborin wi furst schuils in thair keppin airts furtae aise Airisch-moyen daeins.
  - Screengin langelt wi Gael-Linn anent resydentèrs' takins in Airlann Noarth an Sooth anent yaisin computèr softgear an tha Intèrwab furtae lairn tha Airisch leid.
  - Graithin, langelt wi tha hiddlie shaidin o computèr softgear fur tha lear o Airisch.
  - Bounin o lear courses fur dominies, langelt wi tha NCTE an Lear Howffs, in tha cleckin an yaisin o harns-lowse computèr softgear.
  - Tha hale tot o tha ventin o Áis (tha buik bouk-skailin shaidin o Foras na Gaeilge) wus €1,019,665 in 2002, an eikin o 6.88 tha hunnèr oan tha towmond afore. Tha nummer o new Airisch-leid prent-skailins eikit til tha haudin leet in 2002 wus 176.
  - Langelt wi tha Airts Cooncil o Norlin Airlann, tha Boord o Ulstèr-Scotch an tha Ultach Tocher, Foras na Gaeilge trystit screengin intae Airisch an Ulstèr-Scotch Airts in Norlin Airlann, thegither wi a wants an soume-preein spier, an a scrow fynnin wus aisit in Decemmer 2002.
  - Mair nor 30 owresettin agentries an pratticks effeirin til wurd-kists an yoke-aisit owresettin wus hanselt an a wabsteid fur yins owresettin, [Acmhainn.ie](http://Acmhainn.ie), wus stellit. Tae thenoo, this wabsteid haes gat mair nor 60,000 skites.
  - Lairnin kemp-curns fur cleckin-rife srievers an Airisch-leid players wus cawed in Bilfawst, Connemara, Dunnygal, Blaklyn, Cork, Galway an Kerrie.
- 4.6.11 Mair nor a hunnèr pratticks effeirin til tha airts, reengin frae ectin (weans an fu-groued), tae airts blythe-tids, tae tha airts o sicht, tae sean-nós liltin, tae scriffan-yairnin an tae wisin, athort tha islann, wus gien pall.
- 4.6.12 Mair wittins anent Foras na Gaeilge bes tae tha fore oan tha Agentrie's wabsteid [www.forasnagaeilge.ie](http://www.forasnagaeilge.ie)

## THA BOORD O ULSTER SCOTCH THE ULSTER-SCOTS AGENCY



Tha Boord o Ulstèr-Scotch  
Ulster-Scots Agency

### DAEINS/ETTLINS

4.6.13 Tha Boord o Ulstèr-Scotch haes tha ontak o tha fordèrin o mair wittin an yaisin o Ullans an maittèrs anent Ulstèr-Scotch fowkgates, baith ben Norlin Airlann an athort tha islann.

4.6.14 Laird Laird o Artigarvan bes tha Preses o Tha Boord o Ulstèr-Scotch an thar bes seivin ithèr memmers oan tha Boord.

### Daeins

4.6.15 Tha 2002 Troke Rede fur Tha Boord o Ulstèr-Scotch compluthers wi tha Boord's Claught Ettlin fur 2001 tae 2003 effeirin til fower roadin shaidins: Leid Graithin, Fowkgates, Lear an Resydentèr Wittin o Ulstèr-Scotch Leid an Fowkgates. Tha rede ootwales plenishin, ettlins, foremaist oot-pits, mints an dints langelt tae daeins effeirin til tha fower shaidins.

4.6.16 A muckle-heftit oncum fur tha Agentrie throch 2002 was tha trystin o Strànmillish Universitie College furtae caw a prattick tae aise Ulstèr-Scotch plenishin gear fur Heid Stens 1 an 2 in Furst Schuils. Twa dominies wus inset frae their ordnar lairnin dargs tae tak oan tha prattick at tha sicht o a prattick guider frae tha College. Bae this, a brave lump o gear has been throchit an the hae hauden

lairnin-curns furtae gie billie dominies an ithèr boadies wit o quhit the'r fur daein. This haes gat a brave an cannie affcum. The'r in houps o skailin tha gear tae ootwalit schuils oan a preein steid frae Sectemmer 2003 forehannit tae lattin aaboadie hae it.

4.6.17 Tha Agentrie hauds tae giein sillerie fennin tae a braid reenge o resydentèr curns at taks at Ulstèr-Scotch daeins, takkin in music, lilt an ectin. Mair an mair boadies leuks tha gate o Ulstèr-Scotch fowkgates wi this pall, maist o aa amang young yins. Tha hovin in tha nummer o heelan daunce lairnin curns is namelie mairkit. Ulstèr-Scotch pageants an blythe-tids hauden in Kilkeel an Newrie, in tha Coontie Doon, an in Derrie/Lunnonderrie (Maiden Citie Blythe-Tid) haes aisit forbye tha steid fur an oncumin heeze in fowkgates reengin.

4.6.18 Tha Preses o tha Agentrie gien culzie til Eamon O'Cuiv, Männystèr fur Resydentèrs, Kintra an Gaeltacht Maittèrs in tha Sooth, quhaniver he cum tae Norlin Airlann furtae dae a reenge o namelie Ulstèr-Scotch stellins in Sectemmer 2002. This taen in cailyies tae tha Jeckson Hamesteid at Boneybefore nixt Carrick, Templecorran, an Ballycarrie.

4.6.19 Tha Agentrie lenched its ain paiper "The Ulster-Scot" throch 2002 quhilk is skailit eikit tae tha Bilfawst Newsletter fur nae chairge. This gies fowk a clattèr o wittins an newins anent Ulstèr-Scotch maittèrs an daeins.

4.6.20 Mair wittins anent tha Ulster-Scotch Agentrie is pit tae yer hann oan tha Agentrie's wabsteid [www.ulsterscotsagency.com](http://www.ulsterscotsagency.com)

## INBY WATTÈRGATES SH AidIN



## WATTÈRGATES AIRLANN

4.7.1 Tha Cooncil foregathers in tha Inby Wattèrgates Shaidin tha wye the'll can desarn anent roadins an daeins furtae be throchit wi Wattèrgates Airlann. Tha Cooncil foregairthert tha yinst in 2002. This gairtherin was hauden in Bilfawst oan 26 Juín.

Traith, Tha Käng-lake Canaul, Tha Shannon Traith.

4.7.3 Wattèrgates Airlann's gien tha tent o takkin forrits mair lairnin an wechtin effeirin til tha mintit soartin o tha Ulstèr Canaul.

4.7.4 Tha Convenerie traffecks in thie airts: Noarth, Aist an Wast.

## DARGs/ETTLINS

4.7.2 Tha foremaist darg o Wattèrgates Airlann bes tha guidin, fennin, graithin an soartin o sindèrie inby wattèrgate traiths athort tha islann, fur tha maist feck furtae spoart yersel. Wattèrgates Airlann haes tha ontak o tha follaein traiths, at afore was unnèr tha effeirin owerance o tha Männystèr o tha Airts, Heirskip, Gaeltacht an tha Islanns in tha Sooth an tha Depairtmenn o Fairms an Kintra Fordèrin in Norlin Airlann: Tha Shannon-Erne Wattèrgate, Tha Erne Wabwark, Tha Braw Canaul, Tha Barra Traith, Tha Laigher Bann

## Daeins

4.7.5 At its gairtherin in this shaidin oan 26 Juín, tha Cooncil:

- homologatit tha Wattèrgates Airlann Claught Ettlin an Troke Rede fur tha tid 2002 tae 2004;
- taen tent o tha set o thängs effeirin til wants adae wi aisements, takkin in quhit's mintit anent an ayebidin heid biggin in Inniskillen, an compluthert at the wud skeel tha maittèrs o aisements tha baith o thaim twynit;

- homologatit Wattèrgates Airlann's New Kempin Inlaik o Mense Jeein Rede;
  - homologatit Wattèrgates Airlann's Jonick Rede tha wye the'll can inpit it tae tha Jonick Bailzies;
  - taen wittins o tha set o thängs effeirin til Wattèrgates Airlann's thirlin an dargers;
  - taen tent o Wattèrgates Airlann's Spaik o Accoonts fur 2000;
  - taen wittins o a fynnin o fordèrin anent tha throch-pittin o apen discoorse adae wi tha Ulstèr Canaul Fennin Lear.
- 4.7.6 Unnèr tha trockan o scrows o 19 Novemmer 2002 Männystèrs homologatit bestowins o pey inan frae 1 Uptober 2002 fur Wattèrgates Airlann dargers.
- 4.7.7 A muckle ontak o thirlin furtae wun tae tha hale tot o dargers fur guidin, technical an wark-airtit dargs wus cawed. The haed guid fordèrin anent a wheen o ither maittèrs effeirin til tha guidin o tha new Convenerie, takkin in fettlin tha necessar sillerie throchpittins up an graithin a wittins technologie gate. An atween-hanns wabsteid fur tha curn wus cawed in Julai. A Newins an Wittins Offis wus stellit, an graithin o a leet o awnin wisins, takkin in a Merchant Tent Roadin, wus stertit.
- 4.7.8 Wattèrgates Airlann haes graithit a claught smeddum an is fur inpittin it tae its prent-skailins an mintins in a gangin darg. Tha feckin o tha figger pictèrin Wattèrgates Airlann wus kittled oot o auld Celtick fernyeirs an ferlies, at mints at tha Celts reckt wattèrs, waals, burns an lochs wus quhaur tha poust o heal cum frae.
- 4.7.9 Wark oan a scrow bodin an priggin roadin haudit in 2002 wi a scowth wiceman hannlin takkin oan forehannit ootby screengin oan aa tha wattèrgates fur tha pairt o Wattèrgates Airlann.
- 4.7.10 A buik o echt blauds cried "A Stime at oor Wattèrgates" wus throchit in aa tha colours an aises hantie wittins an awnin wit fur ilk'ane o tha wattèrgates an fur tha Convenerie.
- 4.7.11 A safétie sicht-tape wus throchit forbye langelt wi tha boát thirlin trockans. Tha sicht-tape aises an aa-lappin wisin anent safétie oan an roon about tha wattèrgates.
- 4.7.12 Wattèrgates Airlann's furst towmond dargers collogue wus hauden in 2002. Tha Guiders o Wattèrgates Airlann discoorsed tha collogue an bid spaikers aen in forespaikers frae Brätisch Wattèrgates, tha pawren männystries an tha NSCM Claught Seekitarship.
- 4.7.13 Wattèrgates Airlann haes hauden tae mellin wi aa tha yins yaisin tha wattèrgates takkin in tha yins yaisin tha trokin thirlit boáts, yins yaisin boáts o thair ain, an tha resydentèrs an Cooncils along tha wattèrgates.
- 4.7.14 Effeirin til tha traffeck o tha hannlin, Wattèrgates Airlann throchit tha eikin o tha Shannon Traith frae Loch Key tae an airt athin tha reenge o traivellin frae tha toon o Boyle, in tha Coontie Roscommon. This lats boadies reengin in a boát tae aisie get inby tha toon, haudin at a herbour wi an apen fur 27 boáts an graithed wi a howff fur skooshin-oot, fu-graithed tent howff, motòr pairk an aisement fur reddin jawins. Foremaist gear-airtit dargs stairtit at Ballyleague,

Shannonbrig an Scarriff wull eik tha palls oan tha Shannon Traith forbye. Ither pratticks taen in tha fen o an ingang causey an a brakwattèr at Spencer Herbour, in tha Coontie Leitrim.

- 4.7.15 An aa-lappin darg o gear-airtit warks fur tha haudin replenishin o tha Käng-lake Canaul taen in tha re-biggin o dykes an tha biggin o a new brig nixt tha Pake Brig in tha Coontie Langfurd tae tha fore aareadie. Tha fairin o tha tow-pad an replenishin o tha locks haes gat taen oan forbye.
- 4.7.16 The hae compluthert anent propones fur graithin tha wattèr-wisin gear oan tha Erne Wabwark an tha Laigner Bann Traith wi graithin new shore-timmers, stellin new mairkers an neb palls, replenishin skoosh-oot aisements, an fairin wisins.
- 4.7.17 A fennin lear brocht up tae date anent apenin tha Ulstèr Canaul agane haes gat throchit an inpit tae Männystries. Seein this wad be an athort-mearin prattick at's kittle tae be namelie, wi sillerie, mercat, yaird-hainin an resydentèr mintins, the'r throchin an aa-lappin wechtin thenoo.
- 4.7.18 Mair wittins anent Wattèrgates Airlann is tae yer hann oan tha wabsteid o tha Convenerie [www.waterwaysireland.org](http://www.waterwaysireland.org)





## REENGIN SHAIDIN

4.8.1 Tha Cooncil in this shaidin owergangs tha darg o Reengin Airlann Hannlin, tha scrimpit-skaith hannlin in tha aucht o resydentèrs, at haes tha ontak o bodin tha islann o Airlann in unco pairts as an airt fur landèrs tae cum an stey. Tha Hannlin haes a Boord o 12 memmers walit wi tha NSCM. Tha Preses o tha Hannlin bes Maistèr Andra Coppel an tha Preses Depute bes Ms. Ann Riordan.

4.8.2 Tha Cooncil foregaihert tha yinst in tha Reengin Shaidin in 2002. This gaihertin wus hauden oan 22 Feburie.

4.8.3 Tha Cooncil cast ower a fordèrin fynnin wi tha Preses o Reengin Airlann Hannlin, at gien jimp wittins o fordèrin effeirin til tha lench o tha hannlin, its bodin darg, dargers an biggins. Tha Cooncil cast ower forbye Reengin Airlann's Traffeck Rede 2002, at pit forrits Reengin Airlann's claught an bodin dargs forbye jimp-wittins o plenishin wants fur 2002. Tha Cooncil compluthert

anent Reengin Airlann's Claught Ettlil fur 2002 tae 2004, perconnon oan kists bein desarnt an homologatit wi tha twa owerances, an compluthert anent its Bodin Darg an kist perconnon oan tha Sillerin Männystèrs aloooin. Tha Cooncil taen tent at tha Hannlin is fur graithin fykie wechtins o weel-daein fur tha reengin shaidin an tha Hannlin itsel, an at thir wechtins wull gie a steid fur wechtin quhitwye tha Hannlin mauns til pit ower tha darg pit forrits wi tha Cooncil.

4.8.4 Unnèr tha trockan o scrows o 19 Novemmer 2002 Männystèrs:

- homologatit Reengin Airlann's Bodin an Traffeck Rede fur 2003;
- taen tent o Reengin Airlann's Towmond Fynnin an Accoonts fur 2001, afore thir wur inpit tae tha Norlin Airlann Semmlie an tha Chaummers o tha Oireacthas;
- homologatit Reengin Airlann's oweraa kist o 47,853,000/£29,656,000 fur 2002;



- 4.8.5 Reengin Airlann haes twa foremaist ettlins – furtae eik tha nummers o yins veesitin tha islann o Airlann an furtae fen Norlin Airlann tha wye it wull throch its ingine adae wi reengin. In its furst towmond o trockan, Reengin Airlann cam speed in throchin its furst aa-lappin aa-islann bodin an awnin darg, a prattick in tha scriffan o reengin oan tha islann. Afore the pit thegither thair mercat roadin fur 2002, Reengin Airlann wisit an aa-lappin mercat wittins scance eftè Sectemmer 11 furtae wecht quhit-like wus tha dint oan monie-leid inleads adae wi reengin, langelt wi Bord Fáilte, tha Norlin Airlann Reengin Boord an tha industrie. Tha Hannlin follaed tha lench o its Bodin Darg in Airlann in Novemmer 2001 wi a leet o lenches in its foremaist mercats, thon's tha USA, Canadaw, Brätain, Germanie an Fraunce. This wus tha furst claught aa-islann bodin darg fur reengin oan tha islann o Airlann. Noo tha Bodin ettle is daein weel in mair nor 20 leids athort tha warl. Tha ettle, at taks in baith tellyveesion an prent advertysin, haed a wittins-skailin kist fur tha furst towmond o mair nor £6m/ 10m.
- 4.8.6 A muckle-heftit ettlin o Reengin Airlann bes tae fen tha mints o tha trockan in Norlin Airlann tae wun tae its ingine wi gettin eikit growth fur Norlin Airlann ootby quhit's pit ower fur tha hale islann o Airlann. Reengin Airlann is oot-pittin oan this biddin bae wye o bodin Norlin Airlann as a claught pairt o tha yin reenge at landèrs maks oan tha islann o Airlann an wi makkin siccar Norlin Airlann's weel tae tha fore an weel-forrit athort tha warl quhaniver the hae bodin an tovin ettlins.
- 4.8.7 In 2002 tha bodin darg o Reengin Airlann wus mintit at chappin oan thair trokes wi pittin plenishin an mint hale-heidit tae mercats an neuks at wus walit as fit fur tovin maugre o tha mars tae trevelling at wus tae tha fore. Tha maun-dae o its roadin wus tae dae its darg marrowed wi tha trockan an tae aise tha maist tovin fennin the can. Reengin Airlann reglar gets skeel o tha aa-islann Reengin Mercat Pairtneries it stellit, baith oan tha steid o tha hale islann an owerseys furtae gie roadin an redes a birl in a haudin gate.
- 4.8.8 Maugre o a stieve an sair set o thängs in 2002, tha soumes o governmenn kythes at tha nummer o landèrs tae tha islann o Airlann haes hovit bae 2.4 tha hunnèr, tha hale tot. This wad be gye an near daein thair devoir, jaloused wi Reengin Airlann at tha hinnèrenn o 2001, an it gies wittins o brave an guid wark bae tha hale shaidin. Still an withal, this oweraa figger hiddles a wheen o taigles, takkin in a cheynge in tha 'mell' o landèrs tae tha islann at Reengin Airlann an tha trockan maun yokk til in tha incumin towmond. Tha hannlin haes setten itsel tae an ettle furtae eik nummers o landèrs tae tha islann an fen Norlin Airlann tae wun tae its ingine as an airt fur landèrs. Ower tha tid 2002 tae 2004, it mints at eikin tha nummers o landèrs tae tha islann bae 15.4 tha hunnèr, thon's tae 7.9 millye landèrs ilka towmond. Tha Council haes homologatit this mint an haes engaged at tha hannlin wull hae its pall in makkin siccar tha ingine o tha trockan is throchit tae tha fu.

- 4.8.9 In tha wisin o tha hannlin, tha curn haes cheynged its gate wi nae shogs. Tha hannlin haes doonset its hale wisin core an is in tha riggin o throchin tha swutchin o dargers frae Bord Fáilte Éireann an tha Norlin Airlann Boord o Sichtseers. New offises in Blaklyn an Cowlraine wus apent at tha hinnèrenn o tha towmond an thenoo Reengin Airlann haes mair nor 150 fowk stellit in offises in Blacklyn, Cowlraine an in 14 howffs athort tha warl. Tha NSCM compluthert forbye at tha hannlin wud stell yin new offis in Lunnon, perconnon oan a hinnèrmaist homologatin anent quhaur it wad be howffed an quhit it wad coast wi tha hansellin Männystries.
- 4.8.10 Takkin o tha maist eident pratticks o baith sichtseein boords an o new skeels, Reengin Airlann haes hovit its screengin moyen an graithit gates tae mak it fit tae mak a faird richt an quäck quhaniver the hae tha inlats. Noo tha set o tha curn pits it in a richt an glegg gate in tha forewye o monie-leid bodin.
- 4.8.11 Mair wittins anent Reengin Airlann Hannlin is pit tae yer hann oan tha hannlin's wabsteid [www.tourismireland.com](http://www.tourismireland.com)

## LEAR SHAIDIN

- 4.9.1 Tha maittèrs anent Noarth/Sooth neiborin in Lear at wus gien greence fur forehannit castin ower wi tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs (NSCM) wus lear fur weans wi by-ordnar wants; inlaik o wunnin in lear; stannèrts fur tha lines o dominies; an trockans o schuils, young yins an dominies.
- 4.9.2 Tha NSCM foregaitert tha yinst in tha Lear Shaidin in 2002. This gaittherin wus hauden oan 11 Aprile.
- 4.9.3 Tha Cooncil taen tent o tha fordèrin o tha By-Ordinar Lear Marrowin Curn at's mintin at tha furst at Autism an Dyslexia. This taks in:
- homologatin tha greence aqueesht tha twa Lear Männystries an forespaikers fur tha St Louis Releegious Menyie, furtae cowff tha umquhile St Joseph's Callans Lairnin Howff, Middletoon, in tha Coontie Airmagh, fur tha stellin o a Howff fur Owegangin in tha lear o weans wi Autistic Reenge Affsets (ARA). Tha Howff's fur bein an aa-islann aisement giein skeelie rede an wisin anent richt gates in tha airt o wechtin weans an young yins wi ARAs, tha lairnin o dominies an ither warkin boadies, pall fur pawrens, an tha graithin o lear ploys fur sindèrie boadies. Tha aiseiments wull tak in forbye a screengin an plenishin fendin fur ASA;
  - tha prent-skailin o fower fyynnins gaein intae tha howes o't frae tha Hannlin Cores anent Autism an Dyslexia at haed gat stellit sindèrie wi tha Männystrie o Lear an tha Männystrie o Lear an Seeince;
  - mintins at tha Howff fur Athort-Mearin Lear, Airmagh, wud gie an inlat tae a By-Ordinar Lear inset dominie furtae guide an moyen a claught-sillert darg tae kittle collogue amang warkin boadies an claught darg adae wi roadin maittèrs.
  - tha oncum o sicht-tapes fur pawrens o weans wi autism ur dyslexia an CD-ROM/DVD-ROM gear fur dominies an ither warkin-boadies in thir airts o by-ordnar lear.
- 4.9.4 Tha Cooncil taen wittins o fordèrin wi tha Buik-Lear/Coontin Ettlin Curn anent mintins tae sicht whar it wad fen, or whar the shud hae an aa-islann aisement furtae laim dominies anent raidin bettèrness an tha oncum o forehannit skeels o buik-lear. Tha Cooncil taen tent forbye o tha haudin neiborin in tha airts o claught lairnin fur dominies an neiborin lairnin gear.
- 4.9.5 Tha Cooncil taen wittins forbye at wark bes hauden effeirin til maittèrs adae wi tha fennin o dominies laid aff fur eild an stannèrts fur tha lines o dominies, leukin tae mak an inlaik in mars tae flittin acqueesht tha Noarth an Sooth in this line o wark.
- 4.9.6 Tha Cooncil homologatit tha mint o tha Lear Männystries, Noarth an Sooth, tae yokk til throchin tha propones anent claught-hannlins o apen shaidin conveneries furtae fair tha wyes at athort-mearin trockans o schuils, young-yins an dominies is guidit an moyent. Tha propones taks in tha feckin o a new aa-islann reenge takkin in a darg guidin commättee, a stannin wisin an a claught oot-pittin agentrie. Tha Cooncil remairkit

tha fordèrin an neiborin tae thenoo aquesht tha twa Lear Männystries an thair guidin an owersicht o Sten 5.5 o tha LOWN Il Darg. This Sten fordèrs schuil an young-yins neiborin in a set athort tha meerin.

4.9.7 Tha Coocil wus gien wit at the'r fur injeerin laas intae tha Norlin Airlann Semmlie wi tha Männystrie o Poust, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar furtae aise tha hap o weans an fu-groued cratèrs at's aisie hurtit. Forbye, tha Männystrie o Lear an Seeince is ettlin at gettin skeel o boadies at leuks tha gate o't anent tha oncum o a leet o fowk at's recked àll-suitit tae warkin wi weans an young yins.

4.9.8 Tha Coocil compluthert at tha CE propone furtae wale tha towmond 2004 as "Tha Euraip Towmond o Lear throch Spoart" gien inlats fur claught ingangs yokkin lear, spoart an maittèrs effeirin til poust.

## FAIRMS SHADIN

- 4.10.1 Tha thängs adae wi Noarth/Sooth complutherin in Fairms at wur gien greeance fur forehannit thocht wi tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs wus tha Twinit Fairms Roadin (TFR) maittèrs, baste an braird poust roadin an screengin, an kintra fordèrin.
- 4.10.2 Tha NSCM foregaitert tha thie tids in tha Fairms Shadin throch 2002. Thir gaiterins wus hauden oan 25 Jennerwarry, oan 15 Aprile an oan 27 Sectemmer.
- 4.10.3 Tha Männystèrs allooed tha pack neiborin aquesht tha twa owerances, an tha owercum o't, at wus tha inlaik o tha feck o Fit an Mooth Smittin (FMS) oan tha islann o Airlann. The compluthert at forespaikers frae ilka owerance shud be priggitt furtae yokk til scances intil FMS at's bein cast ower sindèrie-wise in tha Noarth an Sooth. Tha Council compluthert forbye at an oncum tae tha maittèr o inlat owerances at's fettle an marrowin shud be graithit an fendit.
- 4.10.4 Effeirin til tha poust o bastes, tha Council taen tent o a scrow mintin o tha heid airts quhaur tha roadins daesnae compluther, whar the'r kittle tae kep, an tha tid-snoddins furtae wun tae keppin. Tha Council homologatit tha scrow as anither inpit tae tha graithin o an aa-islann Baste Poust Roadin an allooed at mair fordèrin anent soartin roadins an hannlins wus a maun-dae fur tha oncum o tha roadin. Tha Council taen wittins o tha scrow tid-snoddins fur keppin an compluthert at offeeshials shud be leukin tae throch colloques with tha owerances in DB afore a hinnmaist tryst anent tha roadin wi NSCM.
- 4.10.5 Effeirin til clane-braird maittèrs adae wi Braird Poust an Pesticides tha Council taen tent o quhitwye tha neiborin wus thenoo an gien indraught til tha effeirin owerances, Noarth an Sooth, tae leuk tha gate o airts mintit fur eikit neiborin anent Braird Poust, takkin in castin ower inlats fur neiborin anent fittin Screengin an Oncum. Tha Council cast ower a scrow anent "Braird Poust – Pesticides, Skeelin an Screengin Neiborin", an taen wittins o tha haudin an mintit bouk o athort-mearin daeins in thir airts. Tha Council taen tent forbye o oncums effeirin til pesticides pruiif-castin an registratin scance, an tha propone tae guide marrowin insensin veesits, lairnin curns, dargers lairnin an menyie preein fur skeelin indraughts furtae moyen tha fairin o athort-meerin seeintefic an technical neiborin an packness in braird poust, takkin in timmer-laborin.
- 4.10.6 Tha Council taen wittins o fordèrin effeirin til tha twa Athort-Meerin learins trystit wi tha Wisin Commättee anent Athort-Meerin Kintra Graithin. Tha Council homologatit tha gate o an airt-steidit oncum tae athort meerin kintra graithin at the'r fur fordèrin throch tha INTERREG III Darg. Tha Council taen tent at tha Wisin Commättee is fur castin ower tha effeirin takins anent tha moyens o tha Athort-Meerin Lear, Lairnin an Screengin fynnin a wheen mair. Unnèr LOWN II tha Council taen wittins at tha Kintra Resydentèrs Wabwark an Airisch Kintra Cleek haes mauned til pittin in furtae oot-pit Snoddin 5 Hannlin 6(a) Fairmin an Kintra Graithin Neiborin: Athort-Meerin Resydentèr Graithin.

- 4.10.7 Effeirin til tha Päg Industrie tha Cooncil compluthert at offeeshials shud haud tae tha throch-pittin o yokkin til tha Päg Industrie an tha graithin agentries tha wye the'll can prig tha moyens o tha claught lear trystit wi tha Cooncil, an fairin tha kempin gate o tha päg shaidin athort tha hale islann.
- 4.10.8 Tha Cooncil gat newins anent WTO throchins, eik o tha EU an mennin o tha CAP.

## YAIRD-HAININ SH AidIN

4.11.1 Airts fur Noarth/Sooth neiborin in Yaird-Hainin at wus gien greeance fur castin ower forehannit wi tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs taks in wattèr fushion guidin, redd guidin in an athort-meerin set, screengin intae scug o yaird-hainin, yaird-hainin wittins-kists, yaird-hainin dint o fairmin an wittins troke, an wittin o yaird-hainin.

4.11.2 Tha Council foregaihert tha yinst in the Yaird-Hainin Shaidin in 2002. Tha gaitherin wus hauden oan 17 Aprile.

4.11.3 Anent wattèr fushion guidin, tha Männystèrs compluthert at tha darg fordèrt adae wi tha guidin roadins fur tha Erne an Foyle oot-taks shud be mellit in wi tha disponin gettin graithit fur throchin o tha CE Wattèr Intimmers Wisin (WIW) effeirin til athort-meerin wattèr howes oweraa. Wark haudit throch tha towmond oan a braid reenge o daeins fur throchin o tha WIW. Thawye tha Council spierit, the graithed propones fur tha reengin o Monie-Leid Wattèr Howe Airts (MWHAs) as the'r gart dae unnèr tha Wisin, a claught Spierin Rede anent tha throchin o tha WIW an maist o aa tha reengin o MWHAs wus pit doon an maittèrs adae wi sillerin (takkin in Interreg IIIA Noarth/Sooth) effeirin til athort-meerin WIW throchin daeins an MWA guidin pratticks wus fordèrt.

4.11.4 Anent redd guidin, tha Council haed compluthert afore at the shud mak an oncum in a neiborin gate furtae kittle an fen tha hovin o throch-pittin redd. Tha Council taen tent o tha fordèrin fyynnin o tha Wisin Curn stellit furtae graith a richt-mintit neiborin oncum tae a claught Mercat Graithin Darg. Tha Wisin Curn fun oot screengin

jist new trystit anent aa-islann redd roadins, at wud fen hantie wittins fur thair darg ontak. Tha Council compluthert at tha Wisin Curn shud inpit propones fur graithin an aa-islann roadin oncum tae mercat graithin fur gear the can throch-pit fur yaisin agane, wi an ee tae oncums in Docht Brätain, an mak rin-oans anent effeirin cleeks aqueesht Mercat Graithin Dargs, Noarth an Sooth. Tha darg haudit itself throch tha towmond an the haed guid fordèrin in dytin thir propones.

4.11.5 Tha CE Laa anent Ozone Affset Oot-taks (OAO) cum intae laa oan 1 Jennerwarry 2002 fur menyies' caller-kists an jeelers. Tha Laa gars boadies tak oot aa OAO frae redd caller-kists an jeelers quhaniver the'r wisin thaim awa. Thar isnae onie aisement fur takkin oot OAO thenoo in Airlann, an nayther owerance its lane wud hae eneuch nummers furtae mak tha stellin o an aisement faisible adae wi siller. Takkin tent o this, an wi an ee tae tha ingine fur hainin siller quhaniver thar's a wecht o throch-pit, tha twa yaird-hainin männystries haes bin warkin pack furtae fyynn oot quhit-like's tha locyal owerance uphaudin fur an aa-islann ainsertae tha pall. Tha Council taen wittins o tha claught oncum at's bein graithit langelt wi locyal owerances Noarth an Sooth fur tha fennin o an aa-islann hannlin. The hae bid yins tae pit in in Sectemmer 2002 fur tha bestowein o a tryst fur an eident gate o guidin, takkin in ingaitherin, hurlin, posin an guidin o redd caller-kists an jeelers, in tha baith owerances. Wechtin o tha bodes wus haudin at tha enn o tha towmond.

- 4.11.6 Tha Cooncil taen tent forbye o forderin anent a propone furtae stell an aa-islann Resydentèr Throch-pittin Wabwark takkin in tha trystin o wicemen furtae graith a sillerie wechtin anent tha propone. This wechtin wus stairtit in 2002. The'r mintin at a claught fynnin anent tha propone wi rin-oans fur oncumin cawin is fur bein throchpit fur tha Männystèrs tae cast ower in coorse.
- 4.11.7 Tha Cooncil taen wittins at tha darg it haed trystit quhaniver it stellit a claught leet o yaird-hainin screengin pratticks tae tha fore thenoo haed gat throchit. In Aprile o 2002 tha Männystèrs wicelike lenched tha aNSwer (a Noarth Sooth Wabsteid o Yaird-Hainin Screengin) wabsteid, quhilk gies an ingang tae wittins anent yaird-hainin screengin ben tha islann o Airlann. Fowk an curns at leuks tha gate o yaird-hainin screengin wull be fit tae fynn oot quhit screengin bes tae tha fore thenoo an tae gie ither boadies wit o thair ain airt o screengin. The'r lippenin til tha twinin o thir wittins tae gie a cast tae yins screengin an hansellin furtae jouk twa-dooblin mint an oncost, fynn pairtners fur claught-ettlin an ootwale oncumin siller kists. Tha ingang tae tha aiNSwer wabsteid is bae wye o its ain wabsteid backin ([www.answer-online.org](http://www.answer-online.org)) an throch tha Yaird-Hainin an Heirskip Agentrie (YHA) an tha Yaird-Hainin Scug Agentrie (YSA) wabsteids.
- 4.11.8 The Cooncil taen wittins forbye o tha throchin o tha prattick tae graith a claught YHA an YSA wittins-kist fur scrowin yaird-hainin wittins. Tha ingang tae tha claught wittins-kist is bae wye o tha aiNSwer wabsteid. Tha twinit leet o Yaird-Hainin Wittins Kists (YWK) fens a wab-steidit screenge
- aisement at oot-pits wittins anent whar yaird-hainin wit athort tha islann o Airlann bes tae tha fore an tae fowk's hann. Tha wittins-kist at tha ingang keppit wittins anent tha fushion o wattèr. Tha Cooncil compluthert, bot, at YHA an YSA wud haud tae neiborin in reengin o wit an ingaitherin o tha wittins-kist anent ither foremaist airts tha like o shire air, hainin o bastes an braird, an redd.
- 4.11.9 Tha Cooncil homologatit afore a scowth lear anent tha heid yaird-hainin dints o fairmin wi an ee tae graithin neiborin adae wi fushion guidin an redd mashyroom mannerin. Yins wus walit furtae forder tha lear unnèr seeinteefic owerance an furtae gie thair takin tae a Wisin Curn o guiders frae yaird-hainin an fairmin männystries an agentries Noarth an Sooth. Männystèrs taen tent o tha darg taen oan wi tha yins screengin an tha claught fynnin, pittin doon tha pall wittins wisit wi tha scowth lear forbye a when o moyens fur neiborin in time tae cum, wus the weers o throchin bae tha hinnèr-enn o tha towmond.
- 4.11.10 Effeirin til wittins nifferin an hovin o yaird-hainin wittin, tha Cooncil homologatit a towmond darg ettlin keppin a reenge o neiborin ingangs anent twinit wittins plenishin. Tha hairt an ee o tha darg wus in tha nifferin/mellin o gear, takkin in claught schaw-fairs, witblauds, a wittins buik anent redd, wabsteid cleeks an a yaird-hainin wabsteid awnin leet; claught ettlin aqueesht Locyal Owerance Yaird-Hainin Lear guiders in tha Sooth an thair billies in tha Noarth; an a scrow dargers trockan propone furtae hove marrowin colloquin an fair tha likelie fur mair neiborin.



## POUST SHAIDIN

- 4.12.1 Maitters adae wi Noarth/Sooth neiborin in Poust at was compluthert fur an ingang at castin ower wi tha Noarth/Sooth Council o Männysters was Mishantèr an Misfaur Ettlin, Mintin fur Heid Misfaurs, Reikin o Heich Technologie, Screengin intae Chauncer, an tha Fordèrin o Poust.
- 4.12.2 Tha Council foregaitert tha twicet in tha Poust Shaidin in 2002. Thir gaiterins was hauden oan 27 Feburie an oan 28 Juin.
- 4.12.3 Tha Council heerd tell o fordèrin oan tha graithin o neiborin in Mishantèr an Misfaur Ettlin. It homologatit tha haudin athort-meerin neiborin in ospittle hannlin at's owergaed wi tha Noarth/Sooth Airt Ospittle Agentries Curn (NSAOAC) at was stellit in 2000. The gien wittins forbye anent locyal athort-meerin ingangs at's gettin graithit wi NAWT (Neiborin an Warkin Thegither), at haes bin reengin tha inlats fur biggin mair athort-meerin complutherin aqueesht ospittles. Tha Council taen tent o neiborin anent wechtin tha ingine fur tha graithin o bouk-pairt athort-stellin fendin oan tha steid o tha hale islann, an anent tha reglar trockan o wittins throch scances o Kidley Agentries, Noarth an Sooth at was haudin at thon time. The gien wittins forbye o fordèrin in a wheen o haudin an new athort-meerin ingangs takkin in tha fennin o eident tent fur weans newlins brocht hame, tha fennin o thurd-sten tent o chauncer an tha graithin o an athort-meerin breist ooperatin curn wi a wiceman fur preses, in tha Noarth Wast.
- 4.12.4 Tha Council homologatit fordèrin tae thenoo wi Ettlin Curns in tha airt o Misfaur Mintin. Tha NSCM was towl at a leet o athort-meerin misfaur mintin lairmin coorses, adae wi quhitwye tha skeelie fowk hannles a sair prattick, was stellit aareadie. Tha Männysters heerd at bodes haed gat socht furtae yokk til a fennin lear an fynnin anent tha chairges an braws likened wi tha ingang o an aa-islann Helicoptèr Mishantèr Heal Agentrie, quhilk tha NSCM homologatit at its gaiterin oan 16 Novemmer 2001. Tha Männysters was towl syne at wicemen haed bin walit furtae dae tha lear.
- 4.12.5 Thorowgaun rin-oans haes gat graithit effeirin til tha gear-airtit maitters at convoys jynt yokkin til Motòr Reengin Mishanters (MRMs) in Meerin airts. Tha Council taen tent at bae wye o a furst sten in reddin sindèrie maitters effeirin til awnin, graith complutherin an marrowed yokkin, yins was graithin a darg wi spangs weerin til insensin an jynt lairmin amang tha Lowe Kempers stellit alang tha Meerin. Tha Council taen wittins forbye at the wur mintin mair wark in tha airt o lowe keppin ettlins, jynt lairmin fur MRM yokkins an a wheen mair oncum fur a MRM yokkin roadin. Yins was graithin twinit ettlins in tha skailin-moyens anent lowe keppin an lowe safètie fur schuils in tha meerin airts.
- 4.12.6 Tha Council taen a scance o fordèrin oan marrowin adae wi Heich Technologie Reikin. Tha Council homologatit a propone furtae stell a Noarth/Sooth radiotherapie physics wechtin prattick. Tha Council taen tent forbye at intimmers fur wechtin tha guid-warkin o Positron Ootpittin Tomographie (POT)

technologie oan tha steid o tha hale islann was gettin graithit, an at a foremaist wittins-collogue anent ootcumin heich technologie oncums wad be hauden in Sectemmer 2002. Tha Cooncil taen wittins at yins was screengin intae tha ingine fur aa-islann neiborin in owertakkin an wark-airtit lairnin in necessar fennin sairins in tha sair shaidin.

4.12.7 Effeirin til Chauncer Screengin, tha Cooncil gien a scance tae haudin neiborin athin tha Thie-Pairt Greeance (tha owercum o quhilk was a Mindin Rede o Complutherin stellin a Chauncer Claught-Hannlin aquesht tha leid Chauncer Steid o tha USA an tha Poust Männystries, Noarth an Sooth). Tha Cooncil gat wittins at the'd hauden gaitherins reglar furtae even tha ingaitherin o wittins aquesht registratin-howffs furtae fenn pratticks athort tha islann. Fur acause tha Chauncer Claught-Hannlin haed kittled it, the'd cast ower quhit-like tha maist like moral wad be fur tha oncum o drog preein intimmers athort tha islann. Tha Cooncil taen tent o tha haudin neiborin athin tha Mindin Rede o Complutherin an maist a aa tha darg gettin throchit wi tha jynt screengin registratin-howffs curn bae wye o ootwalin snoddins fur marrowin screengin. Tha Cooncil taen wittins forbye o tha newins anent muckle-heftit sillerin fur chauncer guidin screengin an tha oncums tae thenoo in tha complutherin o drog preein daeins athort tha islann.

4.12.8 Tha Cooncil remairkit forderin tae thenoo in a reenge o Poust Priggin ingangs, takkin in a wechtin o tha folic acid ettlin, ingangs agane tha reekin, an fushion. Tha Cooncil taen tent forbye o oncum in graithin a marrowin poust priggin darg ettlin, takkin in tha redes anent a foremaist athort-meerin collogue the'r fur haudin in Newrie in Novemmer 2002, castin ower o tha ingine fur graithin an aa-islann wark poust ingang, an tha mintit doonsettin o Darg Guiders, Noarth an Sooth, furtae throch this darg.

## HURLIN SHAIDIN

- 4.13.1 Tha maittèrs fur neiborin in Hurlin at wus gien greeance fur forehannit castin ower wi tha Noarth/Sooth Council o Männystèrs bes roadin mintin an gate an railwey safétie. Tha mair complutherin fur tha maist feck wud cum forrits effeirin til gate an railwey ettlin, it wud tak tent o maittèrs anent tha harbour an dròme shaidins.
- 4.13.2 Tha NSCM foregaihert tha yinst in tha Hurlin Shaidin in 2002. This gaittherin wus hauden oan 17 Aprile.
- 4.13.3 Tha gaittherin castit ower maittèrs anent Gate Safétie. The cudnae fettle a gaittherin effeirin til ither airts gien greeance fur neiborin in tha Hurlin Shaidin, fur acause tha like Norlin Airlann Männystèr wusnae tae tha fore.
- 4.13.4 Effeirin til Gate Safétie Lear Ingangs, tha Cooncil remairkit an homologatit tha bouk o daeins thenoo, Noarth an Sooth, an threapit at it wad haud tae its thirlin tae neiborin in tha airt o gate safétie lear. Tha Cooncil homologatit forbye a propone tae haud a Noarth/Sooth Jynt Gate Safétie Collogue an tae cast ower haudin a collogue tha like o this ilka towmond furtae gie scowth fur tha oncum o a wabwark o gate safétie warkin boadies.
- 4.13.5 Anent Jynt Gate Safétie Ettlins tha Cooncil taen tent o oncum oan tha mintin at a new jynt ettlin anent tha safétie o traivellers an homologatit tha mintit eikit oncum o this ettlin.
- 4.13.6 Tha Cooncil taen wittins o tha fettlin thenoo anent Gate Safétie Wittins, Noarth an Sooth, an tha affsets effeirin til graithin a claught steid fur wittins gates tha like o thon. Tha Cooncil gien indraught tae like agentries tae gang intil tha moyens o quhitwey tha kine o dints the hae in sindèrie meerin airts is like ither or no. Tha Cooncil taen wisin anent tha fettlin adae wi tha trockan o gate safétie wittins.
- 4.13.7 Anent Wyte Coonts/Garrin Maittèrs, tha Cooncil taen tent o tha set effeirin til wyte coonts in tha Sooth an tha wyte coonts gate tae tha fore thenoo in Norlin Airlann. Tha Cooncil taen tent o tha set effeirin til tha Euraip Convenery anent Wisin Tynin. Tha Cooncil remairkit forbye tha ingine tae tha fore tae aise a prattick furtae follae tha sillerin o hurlin skaith oan an athort-meerin steid wi an ee tae tha oncum in uptak o tha Greeance anent Neiborin aquesht Memmer Leids o Claught Euraip in Causes fur Motòr Hurlin Misses.





**CHAIPÈR 5**  
THA CLAUGHT SEEKITAR AGENTRIE

## FOREHANNIT WITTINS

5.1 Sten Twa o tha Greeance gart tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs be fendit wi a bidin Claught Seekitar Agentrie, wi dargers frae tha Norlin Airlann Apen Sairin an tha Airisch Governemenn Apen Sairin. Tha Sooth pairtie o tha Claught Seekitar Agentrie tràffecks unnèr tha owerance o tha Männystrie o Ootbye Maittèrs an tha Norlin Airlann pairtie tràffecks unnèr tha owerance o tha Offis o tha Heid Männystèr an tha Heid Männystèr Depute.

## DARGERS

5.2 Tha Mindin Rede o Complutherin anent Throch-Pittins gien greeance wi tha Cooncil at tha Foremaist Fu-Stellit gaitherin in Airmagh oan 13 Decemmer, 19 an 99 dytit tha disponins fur, an tha dargs o, tha Claught Seekitar Agentrie o tha Cooncil. Effeirin til tha Mindin Rede, the compluthert at tha Claught Seekitar Agentrie wad be stellit in Airmagh unnèr tha owerance o Claught Seekitars, yin doon-set wi ilk' Owerance. Ilka pairtie wus leukit tae ootwale a Claught Seekitar Depute an ither guidin an scievin fennin dargers. Guiders frae tha baith pairs o tha Seekitar Agentrie daes thair darg forment ither in twinit offis aisin in Airmagh. Dick Mackenzie daen tha darg o Noarlin Claught Seekitar tae Aprile an wus follaed wi Doc Petèr Smyth in Juín. Tim O'Connor bes tha Sooth's Claught Seekitar an he haes daen tha darg frae Decemmer 19 an 99. Tha Claught Seekitars Depute throch 2002 wus Helen Broon (Sooth) at wus inset wi Paddy Fay frae Aprile 2002, an Pat Donaghy (Noarth).

## DARGS

5.3 Awnin til tha fennin o tha Mindin Rede, tha dargs o tha Claught Seekitar Agentrie taks in:

- disponin tha tid-leet o Cooncil gaitherins in tha sindèrie lay-oots;
- makkin siccar o forehannit pairtie/Männystèrs' greeance tae collogue-leets fur gaitherins o tha Cooncil;
- bounin or trystin redes fur gaitherins o tha Cooncil, takkin in effeirin til its darg;
- makkin scrows o claught awnins an redes o desarns o tha Cooncil;
- skailin desarns o tha Cooncil an pruif-castin thair throchin;
- makkin a scrow o tha towmond fyynnin anent tha hannlins o tha Cooncil;
- daein gate o awnin wi Throchin Conveneries an moyenin thair oncum;
- moyenin, throch tha walit Männystrie or Oaffis in ayther owerance quhaniver effeirin wi tha Claught Seekitar Agentrie o tha Brätisch-Airisch Athort-Owerance Collogue, wi tha Seekitar Agentrie o tha Brätisch-Airisch Cooncil an wi tha Noarth/Sooth claught pairlamentàrie collogue an scowth wisin collogue quhaniver it bes stellit;
- yokkin til onie ither dargs tha Cooncil wises.

## SILLERIN

5.4 Tha chairges adae wi gaitherins o tha Noarth/Sooth Cooncil o Männystèrs is peyed wi tha inlat owerance, an tha chairges o hurlin an aiseiments fur Männystèrs is peyed wi thair ain owerance – hae a leuk at Eik-Paiper 3.

5.5 Tha oot-tak adae wi dargers effeirin til tha Claught Seekitar Agentrie is peyed wi thair ain owerances. Aa tha tither chairges adae wi tha Claught Seekitar Agentrie or tha Cooncil is aigual divid aquesht tha twa owerances (Hae a leuk at Eik-Paiper 3).



**EIK-PAIPER 1**  
COMPEARIN BEN FU-STELLIT GAITHERIN

# NOARTH/SOOTH COONCIL O MÄNNYSTÈRS

## FOREGAITHERIN IN FU-STELLIT LAYOOT

Friday 28 Juín 2002 Airmagh Citie Otel

Leet o Männystèrs frae Norlin Airlann	Leet o Männystèrs frae tha Sooth
Richt Honest Dauvit Trimmle MP MLA (Heid Männystèr)	Maistèr Bertie Ahern TD (Taoiseach)
Maistèr Mairk Durkan MLA (Heid Männystèr Depute)	Maistèr Joe Walsh TD (Männystèr fur Fairms an Mait)
Ms Bairbre de Brún MLA (Männystèr o Poustie, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar)	Maistèr Chairlie McCreevy TD (Männystèr fur Siller)
Doc Seán Farren MLA (Männystèr o Siller an Fowk Guideship)	Maistèr Brian Cowen TD (Männystèr fur Ootbye Maittèrs)
Mistrèss Carmel Hanna (Männystèr o Darg an Lairmin)	Maistèr Noel Dimpsey TD (Männystèr fur Lear an Seeince)
Maistèr Mairtin McGuinness MP MLA (Männystèr o Lear)	Maistèr Dermot Ahern TD (Männystèr fur Awnins, Say-Airtit an Yaird Plenishment)
Maistèr Dermot Nisbitt MLA (Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird)	Maistèr John O'Donoghue TD (Männystèr fur tha Airts, Spoart an Reengin)
Mistrèss Bríd Rorysin MLA (Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin)	Maistèr Micheál Mairtin TD (Männystèr fur Poustie an Weans)
	Maistèr Seamus Brenyan TD (Männystèr fur Hurlin)
	Maistèr Michel M'Dole TD (Männystèr fur Coorts, Jonick an Laa Mennin)
	Maistèr Mairtin Cullen TD (Männystèr fur Yaird-Hainin an Locyal Owerance)
	Maistèr Éamon Ó Cuív TD (Männystèr fur Resydentèr-Cleek, Kintra an Gaeltacht Maittèrs)
	Ms Mairi Coughlan TD (Männystèr fur Resydentèr an Faimlie Maittèrs)





**EIK-PAIPER 2**

COMPEARIN BEN SHAIDIN GAITHERINS

## COMPEARIN BEN NOARTH SOOTH COONCIL O MÄNNYSTÈRS SH Aidin GAITHERINS 2002

Tid	Shaidin	Howff	Norlin Airlann Owerance	Airisch Governenn
Waddnesday 23 Jennerwarry	Mercat an Hamnlin Graithin	Limerick	Sir Reg Empey, MLA, Männystèr o Prattick, Mercat an Graithin Mistrèss Carmel Hanna, MLA, Männystèr o Darg an Lear	Ms Mairi Hairney, TD, Tánaiste an Männystèr fur Pratticks, Mercat an Darg (Preses)
Friday 25 Jennerwarry	Fairmin	Killadeas, Coontie Fermanagh	Mistrèss Bríd Rorysin, MLA, Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin (Preses) Maistèr Sam Fostèr, MLA, Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird	Maistèr Joe Walsh, TD, Männystèr fur Fairms, Mait an Kintra Fordèrin
Friday 1 Feburie	FCALB	Killeavy, Coontie Airmagh	Mistrèss Bríd Rorysin, MLA, Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin (Preses) Maistèr Dermot Nisbitt, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Frank Fahey, TD, Männystèr fur tha Say-Airtit an Yaird Plenishment
Waddnesday 20 Feburie	By-Ordnar CE Dargs	Bellamaina	Doc Seán Farren, MLA, Männystèr o Siller an Fowk Guideship (Preses) Maistèr Dermot Nisbitt, MLA, Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird	Maistèr Chairlie McCreevy, TD, Männystèr fur Siller (Preses)
Friday 22 Feburie	Reengin	Killadeas, Coontie Fermanagh	Sir Reg Empey, MLA, Männystèr o Prattick, Mercat an Graithin (Preses) Ms Bairbre de Brún, MLA, Männystèr o Poustie, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar	Doc James McDaid, TD, Männystèr fur Reengin, Spoart an Bouk Replenishin

Tid	Shaidin	Howff	Norlin Airlann Owerance	Airisch Governenn
Waddnesday 27 Feburie	Mait Safétie/Poust	Blaklyn	Ms Bairbre de Brún, MLA, Männystèr o Poustie, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar Maistèr Jeems Leslie, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Micheál Mairtin, TD, Männystèr fur Poustie an Weans (Preses) Doc Tom Moffatt, TD, Männystèr o Leid, Depairtmenn o Poustie an Weans
Thursday 11 Aprile	Lear	Airmagh	Mairtin McGuinness MP, MLA, Männystèr o Lear (Preses) Maistèr Dermot Nisbitt, MLA, Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird	Doc Michael Wuds TD, Männystèr fur Lear an Seeince
Monday 15 Aprile	FCALB	Blacklyn	Mistrèss Bríd Rorysin, MLA, Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin Maistèr Jeems Leslie, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Frank Fahey, TD, Männystèr fur tha Say-Airtit an Yaird Plenishment (Preses)
Monday 15 Aprile	Fairmin	Blaklyn	Mistrèss Bríd Rorysin, MLA, Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin Maistèr Jeems Leslie, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Joe Walsh, TD, Männystèr fur Fairms, Mait an Kintra Fordèrin (Preses)
Waddnesday 17 Aprile	Yaird-hainin	Blaklyn	Maistèr Dermot Nisbitt, MLA, Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird Maistèr Denis Haughey, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Noel Dimpsey, TD. Männystèr fur tha Apen an tha Biggit Yaird an Locyal Owerance (Preses)
Waddnesday 17 Aprile	Hurlin	Blaklyn	Maistèr Dermot Nisbitt, MLA, Männystèr o tha Apen an tha Biggit Yaird Maistèr Denis Haughey, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Noel Dimpsey, TD. Männystèr fur tha Apen an tha Biggit Yaird an Locyal Owerance (Preses)

## COMPEARIN BEN NOARTH SOOTH COONCIL O MÄNNYSTÈRS SH Aidin GAITHERINS 2002

Tid	Shaidin	Howff	Norlin Airlann Owerance	Airisch Governenn
Friday 14 Juin	Leid	Blaklyn	Maistèr Michael McGimpsey, MLA, Männystèr o Fowkgates, Airs an Aisedom, Ms Bairbre de Brún, MLA, Männystèr o Poustie, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar	Maistèr Eamon Ó Cuív, Männystèr fur Resydentèr, Kintra an Gaeltacht Maittèrs (Preses)
Waddnesday 26 Juin	Wattèrgates	Bilfawst	Maistèr Michael McGimpsey, MLA, Männystèr o Fowkgates, Airs an Aisedom, Mistrèss Carmel Hanna, MLA, Männystèr o Darg an Lear	Maistèr Eamon Ó Cuív, Männystèr fur Resydentèr, Kintra an Gaeltacht Maittèrs (Preses)
Waddnesday 26 Juin	Mercat an Hannlin Graithin	Bilfawst	Sir Reg Empey, MLA, Männystèr o Prattick, Mercat an Graithin (Preses) Mistrèss Carmel Hanna, MLA, Männystèr o Darg an Lear	Ms Mairi Hairney, TD, Tánaiste an Männystèr fur Pratticks, Mercat an Darg
Friday 28 Juin	Poust/Mait Safétie	Airmagh	Ms Bairbre de Brún, MLA, Männystèr o Poustie, Resydentèr Heisin an Fowk Siccar (Preses) Maistèr Jeems Leslie, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Micheál Mairtin, TD, Männystèr fur Poustie an Weans
Friday 27 Sectemmer	Fairmin	Doonpetèrick	Mistrèss Brid Rorysin, MLA, Männystèr o Fairms an Kintra Fordèrin (Preses) Maistèr Jeems Leslie, MLA, Männystèr in OHMHMD	Maistèr Joe Walsh, TD, Männystèr fur Fairms, Mait an Kintra Fordèrin, Maistèr Eamon Ó Cuív, Männystèr fur Resydentèr, Kintra an Gaeltacht Maittèrs
Waddnesday 9 Uptober	By-Ordnar CE Dargs	Ballykessel	Doc Seán Farren, MLA, Männystèr o Siller an Fowk Guideship (Preses) Sir Reg Empey, MLA, Männystèr o Prattick, Mercat an Graithin	Maistèr Tam Parlon, TD, Männystèr o Leid, Depairtmenn o Siller



**EIK-PAIPER 3**  
WITTINS ANENT SILLERIN

## WITTINS ANENT SILLERIN 1 JENNERWARRY TWA THOOSAN AN TWA AE 31 DECEMMER TWA THOOSAN AN TWA

### Ootlay an Kist (Noarth an Sooth)

Tha hale tot o ootlay fur tha sillerin tid 1 Jennerwarry twa thoosan an twa tae 31 Decemmer twa thoosan an twa cum tae £1,525,790/ 2,426,900 an tha heid airts o ootlay hummit doon bes pit forrits ablow.

### NSCM Ootlay – 1 Jennerwarry twa thoosan an twa tae 31 Decemmer twa thoosan an twa

Heid	Stg£	Euro
Pey	926,317	1,473,380
Guidin	462,133	735,065
NSCM Gaitherins	79,091	125,800
Trystit Skeel	38,189	60,745
Gear Ootlay	20,060	31,910
THA HALE TOT	£1,525,790	2,426,900



**EIK-PAIPER 4**

NOARTH/SOOTH CONVENERIES AWNIN WITTINS

## NOARTH/SOOTH CURNS AWNIN WITTINS

### WATTÈRGATES AIRLANN

Heid Offis:  
20 Darlin Ra  
Inniskillin  
Coontie Fermanagh  
BT74 7EW  
Langbl'r: (028) 6632 3004  
Faix: (028) 6634 6237  
L-poast: mail@waterways-ireland.org  
Wabsteid: www.waterwaysireland.org

Norlin Airt:  
Somersicht Haa  
Auld Blaklyn Gate  
Carrick oan Shannon  
Coontie Leitrim  
Langbl'r: (078) 50787  
Faix: (078) 22866

Wastren Airt:  
Mercat Diamonn  
Scarriff  
Coontie Clare  
Langbl'r: (061) 922033  
Faix: (061) 922036

Aistren Airt:  
Heicht 2, Biggin C  
Aishtoon Gate  
Navan Gate  
Blaklyn 15  
Langbl'r: (01) 8680148  
Faix: (01) 8383647

### MAIT SAFÉTIE FORDÈRIN CONVENERIE

7 Aistgate Evenyie  
Aistgate  
Wee Islann  
Cork  
Langbl'r: (021) 230 4100  
Faix: (021) 230 4111  
L-poast: info@safefoodonline.com  
Wabsteid: www.safefoodonline.com

Biggin B, 4t Heicht  
Abbey Coort  
Laicher Abbey Ra  
Blaklyn 1  
Langbl'r: (01) 817 1317  
Faix: (01) 878 3710

### NifferinMERCATAirlann – Tha Mercat an Hannlin Graithin Convenerie

NifferinMercatAirlann  
Tha Auld Gaswarks Hannlin Pairk  
Kilmorey Ra  
Newrie  
Coontie Doon BT34 2DE  
Langbl'r: (028) 3083 4100  
Faix: (028) 3083 4155  
L-poast: info@intertradeireland.com  
Wabsteid: www.intertradeireland.com

### BY-ORDNAR CE DARGS CONVENERIE

CE Haa  
6 Cromac Diamonn  
Bilfawst BT7 2JB  
Langbl'r: (028) 9026 6660  
Faix: (028) 9026 6661  
L-poast: info@seupb.org  
Wabsteid: www.seupb.org

CE Haa  
13 Kevlin Gate  
Omey  
Coontie Tyrone  
BT78 1LB  
Langbl'r: (028) 822 55750  
Faix: (028) 822 48427  
L-poast: omagh@seupb.org

CE Haa  
Kessel Meeda Coort  
Monaghan  
Langbl'r: (047) 77003  
Faix: (047) 71258  
L-poast: interreg@seupb.ie



THA NOARTH/SOOTH  
LEID CONVENERIE  
FORAS NA GAELIGE

Foras na Gaeilge  
7 Cearnóg Mhuirfean  
Baile Átha Cliath 2  
Langbl'r: (01) 639 8400  
Faix: (01) 639 8401  
L-poast: eolas@forasnagaeilge.ie  
Wabsteid: www.forasnagaeilge.ie

THA BOORD O  
ULSTÈR-SCOTCH

Tha Boord o Ulstèr-Scotch  
Franklin Haa  
10-12 Brunswick Raa  
Bilfawst BT2 7GE  
Langbl'r: (028) 9023 1113  
Faix: (028) 9023 1898  
L-poast: info@ulsterscotsagency.org.uk  
Wabsteid: www.ulsterscotsagency.com

FOYLE, CARLINFURD AN  
AIRISH LICHTS BAILZIES

Lochs Agentrie:  
22 Victoryie Gate  
Wattèrbroo  
Derrie/Lunnònderrie BT47 2AB  
Langbl'r: (028) 7134 2100  
Faix: (028) 7134 2720  
L-poast: general@loughs-agency.org  
Wabsteid: www.loughs-agency.org

Teach Eolais  
Auld Shore Loanin  
Carlinfurd  
Coontie Louth  
Langbl'r: (042) 9383888  
Faix: (042) 9393888  
L-Poast: carlingford@loughs-agency.org

REENGIN AIRLANN HANNLIN

Reengin Airlann Hannlin  
5t Flair  
Bäshop's Diamonn  
Reidmunn's Brae  
Blaklyn 2  
Langbl'r: (01) 476 3400  
Faix: (01) 476 3666  
L-poast: info@tourismireland.com  
Wabsteid: www.tourismireland.com





**EIK-PAIPER 5**  
NOARTH/SOOTH CONVENERIES  
BOORD MEMMERS

## MAIT AN SAFÈTIE FORDÈRIN CONVENERIE WISIN BOORD

Tae 12 Decemmer twa thoosan an twa

Cooncillor Bertie Korr  
(Preses)

Professyor Mike Gibney  
(Preses Depute)

Maistèr Don Anderson

Maistèr Leslie Creg

Ms Carmel Foley

Maistèr Ronan Gairvey

Professor Cecily Kelleher

Maistèr Damien O'Dwyer

Doc Danny O'Hare

Ms Anne Speed

Professor Seán Strain

Maistèr Michael Jone Wakker

Frae 13 Decemmer twa thoosan an twa

Cooncillor Bertie Korr  
(Preses)

Professyor Chairlie Daly  
(Preses Depute)

Maistèr Don Anderson

Maistèr Leslie Creg

Ms Carmel Foley

Professyor Petèrick Fottrell

Maistèr Odran Flynn

Maistèr Petèrick McColgan

Ms Catherine Murphy

Maistèr Damien O'Dwyer

Ms Anne Speed

Professor Seán Strain

## THA MERCAT AN HANNLIN GRAITHIN CONVENERIE BOORD MEMMERS

Tae 12 Decemmer twa thoosan an twa

Doc Mairtin Naughtin  
(Preses)

Doc Harl Ennis  
(Preses Depute)

Tha Duke o Aibercorn

Ms Mairi Ainscough

Ms Mairi Breslin

Maistèr Barry Fitzsimons

Ms Jeckie Harrieson

Maistèr Carl McCann

Maistèr Feargal McCormack

Doc Inez McCormack

Maistèr Kieron McGowan

Maistèr Rabbie Smyth

Frae 13 Decemmer twa thoosan an twa

Doc Mairtin Naughtin  
(Preses)

Maistèr Barry Fitzsimons  
(Preses Depute)

Ms Mairi Ainscough

Ms Mairi Breslin

Maistèr Trefor Cammle

Maistèr Jone Fitzgerald

Maistèr Jeck Gilmour

Ms Jeckie Harrieson

Maistèr Carl McCann

Maistèr Feargal McCormack

Doc Inez McCormack

Maistèr Rabbie Smyth

## NOARTH/SOOTH LEID CONVENERIE FORAS NA GAELIGE BOORD MEMMERS

Tae 12 Decemmer twa thoosan an twa

Mistrèss Maighréad Uí Mháirtín  
(Preses o Foras na Gaeilge/  
Claught Preses o An Foras Teanga)  
Maistèr Liam Corey  
Ms Anne Creg  
Maistèr Goardon McCoy  
Maistèr Aodán Mac Póilin  
Maistèr Gearóid Mac Siacais  
Maistèr Petèrick McGlone  
Ms Treasa Ní Ailpín  
Ms Jacqueline Ní Fhearghasa  
Ms Máiréad Nic Sheaghain  
(doonset 15 Aprile 2002)  
Maistèr Maolsheachlain Ó Caollaí  
Maistèr Leachlain Ó Catháin  
Maistèr Liam Ó Cuinneagáin  
Maistèr Pádraig Ó Duibhir  
Maistèr Gearóid Ó hEara  
Ms Bríd Uí Néill

Frae 13 Decemmer twa thoosan an twa

Mistrèss Maighréad Uí Mháirtín  
(Preses o Foras na Gaeilge/  
Claught Preses o An Foras Teanga)  
Maistèr Liam Corey  
Ms Anne Creg  
Maistèr Goardon McCoy  
Maistèr Aodán Mac Póilin  
Maistèr Gearóid Mac Siacais  
Maistèr Petèrick McGlone  
Ms Treasa Ní Ailpín  
Ms Caitríona Ní Cheallaigh  
Ms Máiréad Nic Sheaghain  
  
Maistèr Maolsheachlain Ó Caollaí  
Maistèr Leachlain Ó Catháin  
Maistèr Pádraig Ó Duibhir  
Maistèr Gearóid Ó hEara  
Maistèr Diarmuid Ó Murchú  
Ms Bríd Uí Néill

## THA BOORD O ULSTÈR-SCOTCH BOORD MEMMERS

Tae 12 Decemmer twa thoosan an twa

Tha Laird Laird o Airtigarvan  
(Preses o Tha Boord o Ulstèr-Scotch/  
Claught Preses o  
Noarth/Sooth Leid Convenerie)  
Doc Pádraig de Bhál  
Maistèr James Devenney  
Maistèr Jone Erskyn  
Doc Linde Lunney  
Maistèr Jone McIntyre  
Maistèr Eamon O'Domhnaill  
Doc Philip Roabysin  
(owergien 22 Julai 2002)

Frae 13 Decemmer twa thoosan an twa

Tha Laird Laird o Airtigarvan  
(Preses o Tha Boord o Ulstèr-Scotch/  
Claught Preses o  
Noarth/Sooth Leid Convenerie)  
Doc Pádraig de Bhál  
Maistèr James Devenney  
Doc Linde Lunney  
Maistèr Eamon O'Domhnaill  
Maistèr Alistair Sämsin  
Maistèr Rabert Stoker  
Aparentie

## THA FOYLE, CARLINFURD AN AIRISH LICHTS BAILZIES BOORD MEMMERS

Tae 12 Decemmer twa thoosan an twa

Maistèr Petèr Savage  
(Preses)  
Tha Laird Cooke o Islannreagh  
(Preses Depute)  
Maistèr Jeck Allen  
Maistèr Keith Anderson  
Maistèr Dick Blakiston-Hyuston  
Maistèr Francis Feely  
Doc Paitrick J Griffin  
Ms Siobhan Logue  
Maistèr Joseph Mairtin  
Maistèr Artùr Morgan  
Ms Sheila Tyrrell  
(owergien 20 Feburie 2002)  
Maistèr Andrà Ward

Frae 13 Decemmer twa thoosan an twa

Maistèr Petèr Savage  
(Preses)  
Tha Laird Cooke o Islannreagh  
(Preses Depute)  
Maistèr Jeck Allen  
Maistèr Keith Anderson  
Maistèr Dick Blakiston-Hyuston  
Maistèr Francis Feely  
Doc Paitrick J Griffin  
Ms Siobhan Logue  
Ms Jeckie McConville  
Maistèr Joseph Mairtin  
Maistèr Tarlach O Crosain  
  
Maistèr Andrà Ward

## REENGIN AIRLANN HANNLIN BOORD O GUIDERS

Maistèr Andrà Coppel  
(Preses)  
Ms Ann Riordan  
(Preses Depute)  
Maistèr Roy Bailyie  
Maistèr Alan Clarke  
Maistèr Dinnis Galway  
Maistèr Howard Hastings  
Maistèr Tony Kelly  
Maistèr Noel McGinley  
Maistèr Felix Moaney  
Maistèr Jone Pooer  
Maistèr Niall Reddy  
Maistèr Chairles Sinnott



**EIK-PAIPER 6**  
WITTINS ANENT DEPAIRTMENNS

## WITTINS ANENT DEPAIRTMENNS

### DEPAIRTMENNS I' THA MIDS

Tha Offis o tha Heid Männystèr an tha  
Heid Männystèr Depute

Tolsel Biggins  
Stormont Haudin  
Bilfawst  
BT4 3XX

Langbl'r: (028) 9052 1639  
Faix: (028) 9052 1283  
Wabsteid: [www.northernireland.gov.uk](http://www.northernireland.gov.uk)

Guidin Seekitar Agentrie\*  
Tha Offis o tha Heid Männystèr an tha  
Heid Männystèr Depute

Tolsel Biggins  
Stormont Haudin  
Bilfawst  
BT4 3TT

Langbl'r: (028) 9037 8033  
Faix: (028) 9037 8035  
Wabsteid: [www.northernireland.gov.uk](http://www.northernireland.gov.uk)

Norlin Airlann Shaidin  
Männystrie o tha Taoiseach

Govermenn Biggins  
Heich Merrion Raas  
Blaklyn 2

Langbl'r: (01) 662 4888  
Faix: (01) 662 1972  
Wabsteid: [www.irlgov.ie/taoiseach](http://www.irlgov.ie/taoiseach)

Noarth/Sooth Shaidin  
Inglis/Airish Twinin  
Männystrie o Ootby Maittèrs\*\*

80 St Stephens Plantin  
Blaklyn 2

Langbl'r: (01) 478 0822  
Faix: (01) 478 5949  
Wabsteid: [www.irlgov.ie/iveagh](http://www.irlgov.ie/iveagh)

\* Marrowin darg in Norlin Airlann

\*\* Marrowin darg fur tha pairt o tha Sooth

### INBYE WATTERGATES SH Aidin

Männystrie o Fowkgates, Airts an  
Aisedom

3rd Heicht Intèrpoint  
20 – 24 York Raas  
Bilfawst  
BT15 1AQ

Langbl'r: (028) 9025 8825  
Faix: (028) 9025 8906  
L-poast: [dcal@dcalni.gov.uk](mailto:dcal@dcalni.gov.uk)  
Wabsteid: [www.dcalni.gov.uk](http://www.dcalni.gov.uk)

Männystrie o Resydentèr, Kintra an  
Gaeltacht Maittèrs

Dún Aímhirgin  
43-49 Mespil Gate  
Blaklyn 4

Langbl'r: (01) 647 3000  
Faix: (01) 647 3051  
L-Poast: [eolas@pobail.ie](mailto:eolas@pobail.ie)  
Wabsteid: [www.pobail.ie](http://www.pobail.ie)

### POUSTIE AN MAIT SAFÉTIE SH Aidin

Männystrie o Poustie, Resydentèr  
Heisin an Fowk Siccar

Kessel Biggins  
Stormont  
Bilfawst  
BT4 3SJ

Langbl'r: (028) 9052 0500  
Faix: (028) 9052 3136  
L-Poast: [webmaster@dhsspsni.gov.uk](mailto:webmaster@dhsspsni.gov.uk)  
Wabsteid: [www.dhsspsni.gov.uk](http://www.dhsspsni.gov.uk)

Depairtmenn o Poust an Weans  
Hawkins Haas

Poolbeg Raas  
Blaklyn 2

Langbl'r: (01) 635 4000  
Faix: (01) 635 4001  
L-Poast: [webmaster@health.irlgov.ie](mailto:webmaster@health.irlgov.ie)  
Wabsteid: [www.doh.ie](http://www.doh.ie)



## MERCAT AN HANNLIN GRAITHIN SHAIDIN

Männystrie o Pratticks, Mercat an  
Graithin  
Netherleigh  
Massey Evenyie  
Bilfawst  
BT4 2JP

Langbl'r: (028) 9052 9900  
Faix: (028) 9052 9273  
L-Poast: information@detini.gov.uk  
Wabsteid: www.detini.gov.uk

Männystrie o Darg an Lear  
Adelaide Haa  
39-49 Adelaide Raa  
Bilfawst  
BT2 8FD

Langbl'r: (028) 9025 7777  
Faix: (028) 9025 7778  
L-Poast: del@nics.gov.uk  
Wabsteid: www.delni.gov.uk

Männystrie o Pratticks, Mercat an Darg  
Kildare Raa  
Blaklyn 2  
Langbl'r: (01) 631 2121  
Faix: (01) 631 2827  
L-Poast: webmaster@entemp.ie  
Wabsteid: www.entemp.ie

## BY-ORDNAR EU DARGS SHAIDIN

Männystrie o Siller an Fowk Guideship  
Rathgaeil Haa  
Balloo Gate  
Bangor  
Coontie Doon  
BT19 7NA  
Langbl'r: (028) 9127 9279  
Faix: (028) 9185 8109  
L-poast: dfpni@nics.gov.uk  
Wabsteid: www.dfpni.gov.uk

Männystrie o Sillerin  
Governenn Biggins  
Heich Merrion Raa  
Blaklyn 2  
Langbl'r: (01) 676 7571  
Faix: (01) 678 9936  
L-poast: webmaster@finance.irlgov.ie  
Wabsteid: www.finance.gov.ie

## LEID SHAIDIN

Männystrie o Fowkgates,  
Airts an Aisedom  
3rd Heicht Intèrpoint  
20 - 24 York Raa  
Bilfawst  
BT15 1AQ  
Langbl'r: (028) 9025 8825  
Faix: (028) 9025 8906  
L-Poast: dcal@dcalni.gov.uk  
Wabsteid: www.dcalni.gov.uk

An Roinn Gnóthaí, Tuaithe agus  
Gaeltachta  
Dún Aimhirgin  
43- 49 Bóthar Mespil  
Baile Átha Cliath 4  
Langbl'r: (01) 647 3000  
Faix: (01) 647 3051  
L-Poast: eolas@pobail.ie  
Wabsteid: www.pobail.ie

## FOYLE, CARLINFURD AN AIRISH LICHTS BAILZIES SH Aidin

Männystrie o Fairms an Kintra  
Fordèrin  
Dundonal Haa  
Heicher Newtonairds Gate  
Bilfawst  
BT4 3SB

Langbl'r: (028) 9052 4999  
Faix: (028) 9052 5015  
L-Poast: library@dardni.gov.uk  
Wabsteid: www.dardni.gov.uk

Männystrie o Awnins Say-Airtit  
an Yaird Plenishment  
Leeson Loanin  
Blacklyn 2  
Langbl'r: (01) 678 2000  
Faix: (01) 661 8214  
L-Poast: contact@marine.gov.ie  
Wabsteid: www.marine.gov.ie

## HURLIN SH Aidin

Männystrie o Yaird-Hainin  
Clarence Coort  
10 – 18 Adelaide Raa  
Bilfawst  
BT2 8GB

Langbl'r: (028) 9054 0540  
Faix: (028) 9054 1169  
L-poast: cmb@doeni.gov.uk  
Wabsteid: www.doeni.gov.uk

Männystrie o Kintra Pairts Fordèrin  
Clarence Coort  
10 – 18 Adelaide Raa  
Bilfawst  
BT2 8GB

Langbl'r: (028) 9054 0540  
Faix: (028) 9052 0064  
L-Poast: cmb@drdni.gov.uk  
Wabsteid: www.drdni.gov.uk

## Männystrie o Hurlin

Hurlin Haa  
44 Kildare Raa  
Blaklyn 2

Langbl'r: (01) 670 7444  
Faix: (01) 670 9633  
L-Poast: info@transport.ie  
Wabsteid: www.transport.ie

## FAIRMIN SH Aidin

Männystrie o Fairms  
an Kintra Fordèrin  
Dundonal Haa  
Heicher Newtonairds Gate  
Bilfawst  
BT4 3SB

Langbl'r: (028) 9052 4999  
Faix: (028) 9052 5003  
L-Poast: library@dardni.gov.uk  
Wabsteid: www.dardni.gov.uk

Männystrie o Fairms  
an Mait Fairmin Haa  
Kildare Raa  
Blaklyn 2

Langbl'r: (01) 607 2000  
Faix: (01) 661 6263  
L-Poast: maryp.doyle@daff.irlgov.ie  
Wabsteid: www.irlgov.ie/daff

## LEAR SH Aidin

Männystrie o Lear  
Rathgael Haa  
Balloo Gate  
Bangor  
BT19 7PR

Langbl'r: (028) 9127 9279  
Faix: (028) 9127 9100  
L-Poast: deni@nics.gov.uk  
Wabsteid: www.deni.gov.uk

Männystrie o Lear an Seeince  
Marlborough Raa  
Blaklyn 1

Langbl'r: (01) 873 4700  
Faix: (01) 872 9093  
L-Poast: webmaster@educ.irlgov.ie  
Wabsteid: www.education.ie

## YAIRD-HAININ SHAIDIN

Männystrie o tha Apen  
an tha Biggit Yaird  
Clarence Coort  
10 – 18 Adelaide Raa  
Bilfawst  
BT2 8GB  
Langbl'r: (028) 9054 0540  
Faix: (028) 9054 1169  
L-Poast: [cmb@doeni.gov.uk](mailto:cmb@doeni.gov.uk)  
Wabsteid: [www.doeni.gov.uk](http://www.doeni.gov.uk)

Männystrie o tha Apen an tha Biggit  
Yaird an Locyal Owerance  
Custom Haa  
Blaklyn 1  
Langbl'r: (01) 888 2000  
Faix: (01) 888 2888  
L-poast: [press-office@environ.irlgov.ie](mailto:press-office@environ.irlgov.ie)  
Wabsteid: [www.environ.ie](http://www.environ.ie)

## REENGIN SHAIDIN

Männystrie o Pratticks,  
Mercat an Graithin  
Netherleigh  
Massey Evenyie  
Bilfawst  
BT4 2JP  
Langbl'r: (028) 9052 9900  
Faix: (028) 9052 9550  
L-Poast: [information@detini.gov.uk](mailto:information@detini.gov.uk)  
Wabsteid: [www.detini.gov.uk](http://www.detini.gov.uk)

Männystrie o Airts, Spoart an Reengin  
Kildare Raa  
Blaklyn 2  
Langbl'r: (01) 631 3800  
Faix: (01) 661 1201  
L-Poast: [webmaster@tourism-sport.irlgov.ie](mailto:webmaster@tourism-sport.irlgov.ie)  
Wabsteid: [www.irlgov.ie/tourism-sport](http://www.irlgov.ie/tourism-sport)

North/South Ministerial Council



An Chomhairle Aireachta  
Thuaidh/Theas

Noarth/Sooth Coocil o Männystèrs

Clought Seekitar Agentrie

39 Abbey Raa

Airmagh

BT61 7EB

Langbl'r: Noarth 028 3751 8068

Sooth 048 3751 1470

Faix: Noarth 028 3751 1406

Sooth 048 3751 1874

L-poast: Noarth [kevin.lyons@ofmdfmini.gov.uk](mailto:kevin.lyons@ofmdfmini.gov.uk)

Sooth [frank.dillon@iveagh.irlgov.ie](mailto:frank.dillon@iveagh.irlgov.ie)

Wabsteid: [www.northsouthministerialcouncil.org](http://www.northsouthministerialcouncil.org)